

Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

## Νομοθεσία

### Περιεχόμενα

#### I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

- \* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1974/95 του Συμβουλίου της 10ης Ιουλίου 1995 για την παράταση του προσωρινού δασμού αντιτάμπινγκ στις εισαγωγές ανθρακικού νατρίου καταγωγής Ηνωμένων Πολιτειών Αμερικής ..... 1
- \* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1975/95 του Συμβουλίου της 4ης Αυγούστου 1995 για δράσεις δωρεάν προμήθειας γεωργικών προϊόντων για τους πληθυσμούς της Γεωργίας, της Αρμενίας, του Αζερμπαϊτζάν, της Κιργιζίας και του Τατζικιστάν ..... 2
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1976/95 της Επιτροπής της 11ης Αυγούστου 1995 περί χορηγήσεως γαλακτοκομικών προϊόντων ως επισιτιστική βοήθεια ..... 4
- \* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1977/95 της Επιτροπής της 11ης Αυγούστου 1995 για το άνοιγμα και τη διαχείριση εισαγωγικής δασμολογικής ποσόστωσης για κατεψυγμένο βόειο κρέας που προορίζεται για μεταποίηση (1η Ιουλίου 1995 — 30 Ιουνίου 1996) ..... 8
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1978/95 της Επιτροπής της 11ης Αυγούστου 1995 που τροποποιεί τους κανονισμούς (ΕΚ) αριθ. 1945/95, (ΕΚ) αριθ. 1947/95 και (ΕΚ) αριθ. 1953/95 για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών ..... 13
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1979/95 της Επιτροπής της 11ης Αυγούστου 1995 για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών ..... 17
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1980/95 της Επιτροπής της 11ης Αυγούστου 1995 για τροποποίηση των αντιπροσωπευτικών τιμών και των προσθέτων εισαγωγικών δασμών ορισμένων προϊόντων του τομέα της ζάχαρης ..... 19
- \* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1981/95 της Επιτροπής της 11ης Αυγούστου 1995 για τη διόρθωση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1600/95 σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος εισαγωγής και για το άνοιγμα δασμολογικών ποσοστώσεων στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων ..... 21

**Συμβούλιο**

95/326/EK:

- \* Σύσταση του Συμβουλίου της 10ης Ιουλίου 1995 περί των γενικών κατευθύνσεων οικονομικής πολιτικής των κρατών μελών και της Κοινότητας..... 24

95/327/EK:

- \* Απόφαση του Συμβουλίου της 17ης Ιουλίου 1995 σχετικά με την τροποποίηση των συμφωνιών υπό τη μορφή ανταλλαγής επιστολών σχετικά με την προσαρμογή των ποσοτήτων που προβλέπονται στις συμφωνίες αυτοπεριορισμού που συνήφθησαν από την Ευρωπαϊκή Κοινότητα με την Αυστραλία και τη Νέα Ζηλανδία για το εμπόριο κρέατος αιγοπροβάτων συνεπεία της διεύρυνσης της Κοινότητας..... 29

Συμφωνία υπό τη μορφή ανταλλαγής επιστολών σχετικά με την προσαρμογή των ποσοτήτων που προβλέπονται στη συμφωνία αυτοπεριορισμού που συνήφθη μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Αυστραλίας για το εμπόριο κρέατος αιγοπροβάτων συνεπεία διεύρυνσης της Κοινότητας ..... 30

Συμφωνία υπό τη μορφή ανταλλαγής επιστολών σχετικά με την προσαρμογή των ποσοτήτων που προβλέπονται στη συμφωνία αυτοπεριορισμού που συνήφθη μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Νέας Ζηλανδίας για το εμπόριο κρέατος αιγοπροβάτων συνεπεία διεύρυνσης της Κοινότητας ..... 31

**Επιτροπή**

95/328/EK:

- \* Απόφαση της Επιτροπής της 25ης Ιουλίου 1995 για τη θέσπιση της υγειονομικής πιστοποίησης των αλιευτικών προϊόντων προελεύσεως τρίτων χωρών που δεν καλύπτονται ακόμα από μία ειδική απόφαση (!) ..... 32

95/329/EK:

- \* Απόφαση της Επιτροπής της 25ης Ιουλίου 1995 για τον καθορισμό των κατηγοριών αρσενικών ιπποειδών για τα οποία εφαρμόζεται η απαίτηση η σχετική με την ιογενή αρτηρίτιδα η οποία προβλέπεται στο άρθρο 15 στοιχείο δ) σημείο ii) της οδηγίας 90/426/ΕΟΚ του Συμβουλίου (!) ..... 36

95/330/EK:

- \* Απόφαση της Επιτροπής της 26ης Ιουλίου 1995 για την τροποποίηση της απόφασης αριθ. 95/33/ΕΚ σχετικά με την έγκριση ορισμένων τμημάτων του φινλανδικού προγράμματος για την υλοποίηση των άρθρων 138 έως 140 της πράξεως περί των όρων προσχώρησης της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας..... 37

**Διορθωτικά**

- \* Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1981/94 του Συμβουλίου της 25ης Ιουλίου 1994 για το άνοιγμα και τον τρόπο διαχείρισης κοινοτικών δασμολογικών ποσοτώσεων για ορισμένα προϊόντα καταγωγής Αιγύπτου, Αλγερίας, Ιορδανίας, Ισραήλ, Κατεχομένων Εδαφών, Κύπρου, Μάλτας, Μαρόκου, Τυνησίας και Τουρκίας καθώς και για τις λεπτομέρειες παράτασης ή προσαρμογής των εν λόγω ποσοτώσεων (ΕΕ αριθ. L 199 της 2. 8. 1994) ..... 39

(!) Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ



## I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1974/95 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

της 10ης Ιουλίου 1995

για την παράταση του προσωρινού δασμού αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές ανθρακικού νατρίου καταγωγής Ηνωμένων Πολιτειών Αμερικής

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88 του Συμβουλίου της 11ης Ιουλίου 1988 για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ ή επιδοτήσεων εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 11,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 823/95 της Επιτροπής<sup>(2)</sup> επεβλήθη προσωρινός δασμός αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές ανθρακικού νατρίου καταγωγής Ηνωμένων Πολιτειών Αμερικής·

ότι η εξέταση των γεγονότων δεν έχει ακόμη ολοκληρωθεί και ότι η Επιτροπή ενημέρωσε τους εξαγωγείς που είναι γνωστό ότι ενδιαφέρονται σχετικά με την πρόθεσή της να προτείνει παράταση της ισχύος του προσωρινού δασμού για επιπλέον διάστημα δύο μηνών·

ότι οι εξαγωγείς δεν εξέφρασαν αντιρρήσεις,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Η ισχύς του προσωρινού δασμού αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές ανθρακικού νατρίου καταγωγής Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής που επεβλήθη με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 823/95 παρατείνεται για χρονικό διάστημα δύο μηνών και λήγει στις 14 Οκτωβρίου 1995. Παύει να ισχύει σε περίπτωση που, πριν από την ημερομηνία αυτή το Συμβούλιο λάβει οριστικά μέτρα ή εάν περατωθεί η διαδικασία σύμφωνα με το άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επομένη της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 10 Ιουλίου 1995.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

P. SOLBES MIRA

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 209 της 2. 8. 1988, σ. 1. Κανονισμός που τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 522/94 (ΕΕ αριθ. L 66 της 10. 3. 1994, σ. 10).

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 83 της 13. 4. 1995, σ. 8.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1975/95 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

της 4ης Αυγούστου 1995

**για δράσεις δωρεάν προμήθειας γεωργικών προϊόντων για τους πληθυσμούς της Γεωργίας, της Αρμενίας, του Αζερμπαϊτζάν, της Κιργιζίας και του Τατζικιστάν**

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου της 30ής Ιουνίου 1992 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών<sup>(1)</sup>, και ιδίως τα άρθρα 5 και 6,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 136/66 του Συμβουλίου της 22ας Σεπτεμβρίου 1966 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των λιπαρών ουσιών<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 12,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 804/68 του Συμβουλίου της 27ης Ιουνίου 1968 περί κοινής οργανώσεως της αγοράς στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων<sup>(3)</sup>, και ιδίως το άρθρο 6 παράγραφος 6 και το άρθρο 7 παράγραφος 4,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 805/68 του Συμβουλίου της 27ης Ιουνίου 1968 περί κοινής οργανώσεως της αγοράς στον τομέα του βοείου κρέατος<sup>(4)</sup>, και ιδίως το άρθρο 7 παράγραφος 2,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1035/72 του Συμβουλίου της 18ης Μαΐου 1972 περί κοινής οργανώσεως της αγοράς στον τομέα των οπωροκηπευτικών<sup>(5)</sup>, και ιδίως το άρθρο 35,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι θα πρέπει να προβλεφθεί η διάθεση στη Γεωργία, στην Αρμενία, στο Αζερμπαϊτζάν, την Κιργιζία και στο Τατζικιστάν γεωργικών προϊόντων, προκειμένου να βελτιωθούν οι όροι εφοδιασμού λαμβάνοντας υπόψη την ποικιλομορφία των καταστάσεων που επικρατούν εκεί και χωρίς να διακυβευθεί η εξέλιξη προς εφοδιασμό σύμφωνα με τους κανόνες της αγοράς·

ότι η Κοινότητα διαθέτει αποθεματοποιημένα προϊόντα μετά από μέτρα παρεμβάσεως και, λαμβάνοντας υπόψη την κατάσταση της αγοράς, πρέπει να διατεθούν κατά προτεραιότητα αυτά τα προϊόντα για να υλοποιηθεί η προβλεπόμενη δράση·

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. L 181 της 1. 7. 1992, σ. 21. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1664/95 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 158 της 8. 7. 1995, σ. 13).

(<sup>2</sup>) ΕΕ αριθ. L 172 της 30. 9. 1966, σ. 3025, σ. 66. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την πράξη προσχώρησης της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας.

(<sup>3</sup>) ΕΕ αριθ. L 148 της 28. 6. 1968, σ. 13. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1538/95 (ΕΕ αριθ. L 148 της 30. 6. 1995, σ. 17).

(<sup>4</sup>) ΕΕ αριθ. L 148 της 28. 6. 1968, σ. 24. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 424/95 (ΕΕ αριθ. L 45 της 1. 3. 1995, σ. 2).

(<sup>5</sup>) ΕΕ αριθ. L 118 της 20. 5. 1972, σ. 1. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1363/95 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 132 της 16. 6. 1995, σ. 8).

ότι πρέπει να ελέγχεται ο σωστός προορισμός των γεωργικών προϊόντων που παρέχονται με τις δράσεις αυτές·

ότι εναπόκειται στην Επιτροπή να καθορίσει τις λεπτομέρειες εφαρμογής των δράσεων αυτών·

ότι, λαμβάνοντας υπόψη τις επιτακτικές ανάγκες, τα προϊόντα πρέπει να περιέλθουν στους εν λόγω πληθυσμούς το ταχύτερο δυνατόν· ότι οι εν λόγω ενέργειες πρέπει να αρχίσουν αμέσως και οι σχετικές δαπάνες να αναληφθούν από το Ευρωπαϊκό Γεωργικό Ταμείο Προσανατολισμού και Εγγυήσεων (ΕΓΤΠΕ) τμήμα Εγγυήσεων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Με τους όρους που καθορίζονται από τον παρόντα κανονισμό αναλαμβάνονται δράσεις για τη δωρεάν χορήγηση στη Γεωργία, στην Αρμενία, στο Αζερμπαϊτζάν, την Κιργιζία και στο Τατζικιστάν γεωργικών προϊόντων που θα καθοριστούν και τα οποία είναι διαθέσιμα μετά από μέτρα παρεμβάσεως· σε περίπτωση που τα προϊόντα αυτά δεν είναι προσωρινώς διαθέσιμα στην παρέμβαση, θα συγκεντρωθούν στην κοινοτική αγορά για να τηρηθούν οι δεσμεύσεις της Κοινότητας.

*Άρθρο 2*

1. Τα προϊόντα θα χορηγηθούν ως έχουν ή μετά από μεταποίηση.
2. Οι δράσεις μπορούν επίσης να αφορούν τρόφιμα που είναι διαθέσιμα ή τα οποία μπορούν να αγοραστούν στο εμπόριο έναντι άλλων προϊόντων που προέρχονται από αποθέματα παρεμβάσεως της ίδιας ομάδας προϊόντων.
3. Οι δαπάνες της χορήγησης, συμπεριλαμβανομένης και της μεταφοράς και, ενδεχομένως, της μεταποίησης καθορίζονται με διαδικασία διαγωνισμού ή, για λόγους που συνδέονται με τον επείγοντα χαρακτήρα ή με δυσκολίες μεταφοράς, με διαδικασία απευθείας ανάθεσης.
4. Τα αποστελλόμενα κατ'εφαρμογή του παρόντος κανονισμού προϊόντα δεν απολαύουν των επιστροφών που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή γεωργικών προϊόντων.
5. Οι δαπάνες μεταφοράς αναλαμβάνονται από την Κοινότητα, εφόσον οι δικαιούχοι δεν αναλαμβάνουν οι ίδιοι τα προϊόντα μέσα στην Κοινότητα.

6. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 7, τα προϊόντα μπορούν να πωληθούν στον πληθυσμό, έπειτα από συμφωνία μεταξύ της Επιτροπής και των αρμοδίων αρχών των εν λόγω κρατών, σε τιμή που θα επιτρέπει να μη διαταραχθεί η αγορά και να συσταθεί ένα κεφάλαιο υποκαταστάσεως που θα χρησιμοποιηθεί για την εφαρμογή πολιτικών και μέτρων που αποσκοπούν στην επισιτιστική ασφάλεια μέσω προγραμμάτων αναδιάρθρωσης του γεωργικού τομέα, στοχευμένης στήριξης του προϋπολογισμού, κ.λπ.

7. Εάν στην δωρεάν χορήγηση περιλαμβάνεται κατ'εξαιρεση επιλεκτική διανομή στους δικαιούχους πληθυσμούς, οι αντίστοιχες δαπάνες αναλαμβάνονται σύμφωνα με τις συνήθειες διαδικασίες της επείγουσας βοήθειας.

#### Άρθρο 3

Το ανώτατο όριο των δαπανών για τις δράσεις αυτές είναι 80 εκατομμύρια Ecu, τα οποία εγγράφονται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

#### Άρθρο 4

1. Η Επιτροπή αναλαμβάνει την εκτέλεση των δράσεων καθώς και τον έλεγχο των εργασιών παραδόσεως. Η

Επιτροπή θέτει στη διάθεση των κρατών μελών όλες τις εκθέσεις ελέγχου.

2. Η Επιτροπή χρησιμοποιεί ανεξάρτητους εμπειρογνώμονες προκειμένου, εκ των υστέρων, να αξιολογήσουν πλήρως την επίδραση και την αποτελεσματικότητα της παρούσας δράσης. Η έκθεση της αξιολόγησης αυτής θα είναι στη διάθεση των κρατών μελών.

3. Οι λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος κανονισμού θεσπίζονται με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 23 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 ή, κατά περίπτωση, στα αντίστοιχα άρθρα άλλων κανονισμών περί κοινής οργάνωσης της αγοράς.

#### Άρθρο 5

Η λογιστική αξία των εκχωρουμένων γεωργικών προϊόντων, που προέρχονται από τα αποθέματα παρεμβάσεων καθορίζεται με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 729/70<sup>(1)</sup>.

#### Άρθρο 6

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 4 Αυγούστου 1995.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

J. SOLANA

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 94 της 28. 4. 1970, σ. 13. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1518/95 (ΕΕ αριθ. L 147 της 30. 6. 1995, σ. 55).

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1976/95 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 11ης Αυγούστου 1995

περί χορήγησης γαλακτοκομικών προϊόντων ως επισιτιστική βοήθεια

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3972/86 του Συμβουλίου της 22ας Δεκεμβρίου 1986 όσον αφορά την πολιτική και τη διαχείριση της επισιτιστικής βοήθειας<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1930/90<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο γ),

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1420/87 του Συμβουλίου της 21ης Μαΐου 1987 που καθορίζει τις λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3972/86 για την πολιτική και τη διαχείριση της επισιτιστικής βοήθειας<sup>(3)</sup> καταρτίζει τον κατάλογο των χωρών και των οργανισμών οι οποίοι είναι δυνατόν να αποτελέσουν αντικείμενο δράσεων επισιτιστικής βοήθειας και καθορίζει τα γενικά κριτήρια σχετικά με τη μεταφορά της επισιτιστικής βοήθειας μετά το στάδιο fob·

ότι, μετά από πολλές αποφάσεις σχετικά με τη χορήγηση επισιτιστικής βοήθειας, η Επιτροπή χορήγησε σε ορισμένους δικαιούχους 1 300 τόνους γάλακτος σε σκόνη·

ότι οι παραδόσεις αυτές πρέπει να πραγματοποιηθούν σύμφωνα με τους κανόνες που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87 της Επιτροπής της 8ης Ιουλίου 1987 περί των γενικών μέτρων διακίνησης στην Κοινότητα προϊόντων που χορηγούνται βάσει της κοινοτικής επισιτιστικής βοήθειας<sup>(4)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 790/91<sup>(5)</sup>· ότι είναι αναγκαίο να οριστούν επακριβώς οι προθεσμίες και οι όροι χορήγησης, καθώς και η διαδικασία που θα ακολουθηθεί, για να καθοριστούν οι δαπάνες που προκύπτουν·

ότι, για μια δεδομένη παρτίδα, λαμβάνοντας υπόψη τις μικρές ποσότητες που θα χορηγηθούν, τον τρόπο συσκευασίας και τους πολλούς προορισμούς των προμηθειών, θα πρέπει να προβλεφθεί η δυνατότητα, για τους υποβάλλοντες προσφορά να αναγράφουν δύο λιμάνια φορτώσεως που δεν θα ανήκουν ενδεχομένως στην ίδια λιμενική ζώνη,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

Πραγματοποιείται, ως κοινοτική επισιτιστική βοήθεια, συγκέντρωση γαλακτοκομικών προϊόντων στην Κοινότητα, προκειμένου να τα προμηθευτούν οι δικαιούχοι που αναφέρονται στα παραρτήματα, σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87 και τους όρους που παρατίθενται στα παραρτήματα. Η ανάθεση της προμήθειας των εν λόγω προϊόντων πραγματοποιείται με διαγωνισμό.

Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 7 παράγραφος 3 στοιχείο δ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87, στην προσφορά μπορεί να αναγράφονται δύο λιμάνια φορτώσεως που δεν θα πρέπει κατ' ανάγκη να ανήκουν στην ίδια λιμενική ζώνη.

Θεωρείται ότι ο υπερθεματιστής έλαβε γνώση όλων των εφαρμοζομένων γενικών και ειδικών όρων και τους έχει αποδεχθεί. Κάθε άλλος όρος ή επιφύλαξη που περιλαμβάνονται στην προσφορά του θεωρούνται ως μη εγγεγραμμένοι.

## Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 11 Αυγούστου 1995.

Για την Επιτροπή

Martin BANGEMANN

Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 370 της 30. 12. 1986, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 174 της 7. 7. 1990, σ. 6.

<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 136 της 26. 5. 1987, σ. 1.

<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 204 της 25. 7. 1987, σ. 1.

<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 81 της 28. 3. 1991, σ. 108.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

## ΠΑΡΤΙΔΑ Α

1. Δράσεις αριθ. (1): βλέπε παράρτημα ΙΙ
2. Πρόγραμμα: 1994 + 1995
3. Δικαιούχος (2): Euronaid, Postbus 12, NL-2501 CA Den Haag [τηλ.: (31 - 70) 33 05 757 · τέλεφαξ: 36 41 701 · τέλεξ: 30960 EURON NL]
4. Εκπρόσωπος του δικαιούχου (3): να καθορισθεί από το δικαιούχο
5. Τόπος ή χώρα προορισμού: βλέπε παράρτημα ΙΙ
6. Προϊόν που θα συγκεντρωθεί: διταμινούχο αποκορυφωμένο γάλα σε σκόνη
7. Χαρακτηριστικά και ποιότητα του εμπορεύματος (4) (5): βλέπε ΕΕ αριθ. C 114 της 29. 4. 1991, σ. 1 (I.B.1.)
8. Συνολική ποσότητα: 1 300 τόνοι
9. Αριθμός παρτίδων: 1 (βλέπε παράρτημα ΙΙ)
10. Συσκευασία και σήμανση (7) (8): 25 χιλιόγραμμα  
βλέπε ΕΕ αριθ. C 114 της 29. 4. 1991, σ. 1 (I.B.2, I.A.2.3 και I.B.3)  
Γλώσσα που πρέπει να χρησιμοποιηθεί για τη σήμανση: βλέπε παράρτημα ΙΙ
11. Τρόπος συγκέντρωσης του προϊόντος : κοινοτική αγορά  
Η παρασκευή του αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη και η ενσωμάτωση των διταμινών πρέπει να γίνει μετά την κατακύρωση της προμήθειας
12. Στάδιο παράδοσης: παράδοση στο λιμάνι φόρτωσης(9)
13. Λιμάνι φόρτωσης: —
14. Λιμάνι εκφόρτωσης που υποδεικνύει ο δικαιούχος: —
15. Λιμάνι εκφόρτωσης: —
16. Διεύθυνση της αποθήκης και, κατά περίπτωση, λιμάνι εκφόρτωσης: —
17. Περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης: 25. 9 — 15. 10. 1995
18. Προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: —
19. Διαδικασία για τον καθορισμό των εξόδων της προμήθειας: διαγωνισμός
20. Ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 28. 8. 1995, ώρα 12.00 (ώρα Βρυξελλών)
21. Σε περίπτωση διεξαγωγής δεύτερου διαγωνισμού:  
α) ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 11. 9. 1995, ώρα 12.00 (ώρα Βρυξελλών)  
β) περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης στην περίπτωση που το εμπόρευμα πρέπει να παραδοθεί στο λιμάνι φόρτωσης: 9 — 29. 10. 1995  
γ) προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: —
22. Ποσό της εγγύησης του διαγωνισμού: 20 Ecu ανά τόνο
23. Ποσό της εγγύησης παράδοσης: 10 % του ποσού της προσφοράς εκφρασμένου σε Ecu
24. Διεύθυνση για την αποστολή προσφορών και της εγγύησης του διαγωνισμού (1): Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard bâtiment Loi 120, bureau 7/46, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel [τέλεξ: 22037 AGREC B · τέλεφαξ: (32-2) 296 20 05/295 01 32/296 10 97]
25. Επιστροφή που καταβάλλεται με αίτηση του υπερθεματιστή (4): επιστροφή που καταβάλλεται στις 8. 8. 1995, όπως καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1854/95 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 177 της 26. 7. 1995, σ. 51)

*Σημειώσεις:*

- (1) Ο αριθμός της δράσης πρέπει να υπενθυμίζεται σε κάθε αλληλογραφία.
- (2) Ο υπερθεματιστής έρχεται σε επαφή με το δικαιούχο το ταχύτερο δυνατό, για να καθορισθούν τα έγγραφα που είναι αναγκαία για την αποστολή.
- (3) Ο υπερθεματιστής χορηγεί στο δικαιούχο πιστοποιητικό που έχει εκδοθεί από επίσημη αρχή και δεδαιώνει ότι δεν έχει σημειωθεί υπέρβαση, στο ενδιαφερόμενο κράτος μέλος, των ισχυουσών προδιαγραφών του προς παράδοση προϊόντος σχετικά με τη ραδιενεργό ακτινοβολία. Το πιστοποιητικό ραδιενέργειας πρέπει να αναφέρει την περιεκτικότητα σε καίσιο 134 και 137 και ιώδιο 131.
- (4) Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2330/87 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 210 της 1. 8. 1987, σ. 56), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2226/89 (ΕΕ αριθ. L 214 της 25. 7. 1989, σ. 10) εφαρμόζεται όσον αφορά την επιστροφή κατά την εξαγωγή. Η ημερομηνία που αναφέρεται στο άρθρο 2 του προαναφερθέντος κανονισμού είναι εκείνη που αναφέρεται στο σημείο 25 του παρόντος παραρτήματος.
- Το ποσό της προσχώρησης μετατρέπεται σε εθνικό νόμισμα με τη γεωργική ισοτιμία που ισχύει την ημέρα περατώσεως των τελωνειακών διατυπώσεων εξαγωγής. Στο ποσό αυτό δεν εφαρμόζονται οι διατάξεις των άρθρων 13 έως 17 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1068/93 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 108 της 1. 5. 1993, σ. 106), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1053/95 (ΕΕ αριθ. L 107 της 12. 5. 1995, σ. 4).
- (5) Ο προμηθευτής πρέπει να αποστείλει αντίγραφο του του λογαριασμού εις: Willis Cotton Scheuer, Postbus 1315, NL-1 000 BH Amsterdam.
- (6) Ο υπερθεματιστής διαβιβάζει στο δικαιούχο ή στον αντιπρόσωπό του, κατά την παράδοση, τα ακόλουθα έγγραφα:
- υγειονομικό πιστοποιητικό, (Α2: Το υγειονομικό πιστοποιητικό πρέπει να εκδίδεται από μία επίσημη αρχή και να επικυρώνεται · Α9: + ημερομηνία παρέλευσης της προθεσμίας,
  - κτηνιατρικό πιστοποιητικό εκδοθέν από επίσημη αρχή το οποίο αναφέρει ότι το προϊόν μεταποιήθηκε με παστεριωμένο γάλα, που προέρχεται από υγιή ζώα, μεταποιήθηκε υπό άριστες υγειονομικές συνθήκες υπό την επίβλεψη ειδικευμένου τεχνικού προσωπικού και ότι στην περιοχή παραγωγής του γάλακτος δεν παρουσιάστηκαν, κατά τους 12 μήνες πριν τη μεταποίηση, κρούσματα αφθώδους πυρετού ή άλλων μολυσματικών/λοιμωδών νόσων που θα πρέπει να ανακοινωθούν υποχρεωτικά.
- Στο κτηνιατρικό πιστοποιητικό πρέπει να αναφέρεται η θερμοκρασία και η διάρκεια παστερίωσης, η θερμοκρασία και η διάρκεια παραμονής στον πύργο ξήρανσης διά καταίωσιμους, καθώς και η ημερομηνία λήξης όσον αφορά την κατανάλωση.
- (7) Κατά παρέκκλιση από την ΕΕ αριθ. C 114, το κείμενο του σημείου I.B.3.γ) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο: «τη μνεία “Ευρωπαϊκή Κοινότητα”».
- (8) Η φόρτωση πρέπει να γίνεται σε εμπορευματοκιβώτια των 20 ποδών, με όρους FCL/FCL
- Ο προμηθευτής αναλαμβάνει τη δαπάνη στοιβάξεως των εμπορευματοκιβωτίων στο σταθμό των εμπορευματοκιβωτίων στο λιμάνι φορτώσεως. Ο δικαιούχος αναλαμβάνει τις δαπάνες μεταγενεστέρας φορτώσεως, συμπεριλαμβανομένης της δαπάνης αναλήψεως των εμπορευματοκιβωτίων από το σταθμό των εμπορευματοκιβωτίων. Δεν εφαρμόζονται οι διατάξεις του άρθρου 13 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87.
- Ο υπερθεματιστής υποβάλλει στον παραλαμβάνοντα πλήρη κατάλογο του περιεχομένου κάθε εμπορευματοκιβωτίου, διευκρινίζοντας τον αριθμό σάκων που αντιστοιχούν σε κάθε παρτίδα φόρτωσης, όπως καθορίζεται στην προκήρυξη του διαγωνισμού.
- Ο υπερθεματιστής οφείλει να σφραγίζει κάθε εμπορευματοκιβώτιο με αριθμημένο σύστημα σφράγισης, (SYSKO locktainer 180 seal) του οποίου ο αριθμός πρέπει να δίδεται στον αποστολέα του δικαιούχου.
- (9) Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 7 παράγραφος 3 στοιχείο δ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87, στην προσφορά μπορεί να αναγράφονται δύο λιμάνια φορτώσεως που δεν θα πρέπει κατ' ανάγκη να ανήκουν στην ίδια λιμενική ζώνη.



ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II — LIITE II — BILAGA II

Lote Parti Partie Παρτίδα Lot Lot Lotto Partij Lote Erä Parti	Cantidad total (en toneladas) Totalmængde (tons) Gesamtmenge (in Tonnen) Συνολική ποσότητα (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale (en tonnes) Quantità totale (in tonnellate) Totale hoeveelheid (in ton) Quantidade total (em toneladas) Kokonaismäärä (tonnia) Total kvantitet (ton)	Cantidades parciales (en toneladas) Delmængde (tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton) Quantidades parciais (em toneladas) Osittaismäärä (tonnia) Delkvantitet (ton)	Acción nº Aktion nr. Maßnahme Nr. Δράση αριθ. Operation No Action nº Azione n. Maatregel nr. Acção nº Toimi N:o Aktion nr	Pais de destino Bestemmelsesland Bestimmungsland Χώρα προορισμού Country of destination Pays de destination Paese di destinazione Land van bestemming País de destino Määrämaa Bestämmelsesland	Lengua que se debe utilizar en la rotulación Mærkning på følgende sprog Kennzeichnung in folgender Sprache Γλώσσα που πρέπει να χρησιμοποιηθεί για τη σήμανση Language to be used for the marking Langue à utiliser pour le marquage Lingua da utilizzare per la marcatura Taal te gebruiken voor de opschriften Língua a utilizar na rotulagem Merkinnässä käytettävä kieli Märkning på följande språk
A	1 300	A 1: 30 A 2: 250 A 3: 45 A 4: 30 A 5: 465 A 6: 75 A 7: 15 A 8: 75 A 9: 30 A 10: 165 A 11: 120	1643/94 1655/94 1656/94 1664/94 1665/94 109/95 110/95 111/95 112/95 141/95 142/95	Niger Guatemala Gambia Ecuador Burkina Faso Togo Togo Haïti Perú Burkina Faso Ghana	Français Español English Español Français Français Français Français Español Français English

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1977/95 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 11ης Αυγούστου 1995

**για το άνοιγμα και τη διαχείριση εισαγωγικής δασμολογικής ποσόστωσης για κατεψυγμένο  
βόειο κρέας που προορίζεται για μεταποίηση (1η Ιουλίου 1995 — 30 Ιουνίου 1996)**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 805/68 του Συμβουλίου της 27ης Ιουνίου 1968 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα του βοείου κρέατος<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 424/95<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 12 παράγραφοι 1 και 4,

Εκτιμώντας:

ότι, δυνάμει της συμφωνίας που έχει συναφθεί στο πλαίσιο των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, η Κοινότητα έχει αναλάβει να ανοίξει ετήσια δασμολογική ποσόστωση 50 000 τόνων κατεψυγμένου βοείου κρέατος που προορίζεται για μεταποίηση· ότι πρέπει να καθοριστούν οι λεπτομερείς κανόνες εφαρμογής για το έτος ποσόστωσης 1995/96 που αρχίζει την 1η Ιουλίου 1995·

ότι η εισαγωγή κατεψυγμένου βοείου κρέατος βάσει της δασμολογικής ποσόστωσης πρέπει να τυγχάνει ολικής αναστολής από την εφαρμογή του ειδικού δασμολογικού συντελεστή όταν το κρέας προορίζεται για την παρασκευή κονσερβών που δεν περιέχουν χαρακτηριστικά συστατικά εκτός από το βόειο κρέας και την πηκτή· ότι όταν το κρέας προορίζεται για την παρασκευή άλλων μεταποιημένων προϊόντων τα οποία περιέχουν βόειο κρέας, η εισαγωγή πρέπει να τυγχάνει αναστολής ύψους 55 % του αυτόνομου δασμολογικού συντελεστή· ότι η κατανομή της δασμολογικής ποσόστωσης για καθεμία από τις συμφωνίες που αναφέρονται ανωτέρω πρέπει να πραγματοποιείται λαμβάνοντας υπόψη την εμπειρία που αποκτήθηκε σε παρόμοιες εισαγωγές κατά το παρελθόν·

ότι, για να αποφευχθεί η κερδοσκοπία, πρέπει η πρόσβαση στην ποσόστωση να επιτρέπεται μόνο στους εν ενεργεία μεταποιητές των οποίων η μεταποιητική δραστηριότητα αφορά εμπορικώς επαρκή ελάχιστη ποσότητα·

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 805/68, οι εισαγωγές στην Κοινότητα βάσει της υφιστάμενης δασμολογικής ποσόστωσης υπόκεινται στην υποβολή πιστοποιητικού εισαγωγής· ότι τα πιστοποιητικά μπορούν να εκδοθούν μετά τη χορήγηση των δικαιωμάτων εισαγωγής, βάσει των αιτήσεων που έχουν υποβληθεί από τους επιλέξιμους μεταποιητές· ότι, με την επιφύλαξη των διατάξεων του εν λόγω κανονισμού, οι διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3719/88 της Επιτροπής της 16ης Νοεμβρίου 1988 περί κοινών τρόπων εφαρμογής του καθεστώτος πιστοποιητικών εισαγωγής, εξαγωγής και προκαθο-

ρισμού για τα γεωργικά προϊόντα<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1199/95<sup>(4)</sup>, και του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1445/95 της Επιτροπής της 26ης Ιουνίου 1995 για τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος των πιστοποιητικών εισαγωγής και εξαγωγής στον τομέα του βοείου κρέατος και την κατάργηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2377/80<sup>(5)</sup> πρέπει να εφαρμόζονται στα πιστοποιητικά εισαγωγής που εκδίδονται βάσει του εν λόγω κανονισμού·

ότι η εφαρμογή της παρούσας δασμολογικής ποσόστωσης απαιτεί αυστηρή παρακολούθηση των εισαγωγών και αποτελεσματικούς ελέγχους όσον αφορά τη χρήση και τον προορισμό τους· ότι, συνεπώς, η μεταποίηση πρέπει να επιτρέπεται μόνο στο κράτος μέλος της εισαγωγής· ότι, επιπλέον, πρέπει να συσταθεί εγγύηση για να εξασφαλισθεί ότι το κρέας που εισάγεται χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις απαιτήσεις της δασμολογικής ποσόστωσης· ότι το ποσό της εγγύησης πρέπει να καθοριστεί λαμβάνοντας υπόψη τη διαφορά μεταξύ των δασμών που εφαρμόζονται εντός και εκτός της ποσόστωσης·

ότι πρέπει να καταργηθεί ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1136/79 της Επιτροπής<sup>(6)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3661/92<sup>(7)</sup>·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχείρισης Βοείου Κρέατος,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

1. Ανοίγει εισαγωγική δασμολογική ποσόστωση 50 000 τόνων κρέατος ισοδύναμου με κατεψυγμένο βόειο κρέας με κόκαλα που υπάγεται στους κωδικούς ΣΟ 0202 20 30, 0202 30 10, 0202 30 50, 0202 30 90 ή 0206 29 91 και προορίζεται για μεταποίηση στην Κοινότητα, για την περίοδο από 1ης Ιουλίου 1995 έως 30 Ιουνίου 1996.
2. Η συνολική ποσότητα που αναφέρεται στην παράγραφο 1 χωρίζεται σε δύο μέρη:
  - α) 37 500 τόνοι κατεψυγμένου βοείου κρέατος που προορίζεται για την παρασκευή κονσερβών, όπως ορίζεται στο άρθρο 7 στοιχείο α),
  - β) 12 500 τόνοι κατεψυγμένου βοείου κρέατος που προορίζεται για την παρασκευή προϊόντων που περιέχουν βόειο κρέας, όπως αναφέρεται στο άρθρο 7 στοιχείο β).

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 331 της 2. 12. 1988, σ. 1.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 119 της 30. 5. 1995, σ. 4.<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 143 της 27. 6. 1995, σ. 35.<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 141 της 9. 6. 1979, σ. 10.<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 370 της 19. 12. 1992, σ. 16.<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 148 της 28. 6. 1968, σ. 24.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 45 της 1. 3. 1995, σ. 2.

3. Οι εισαγωγικοί δασμοί που εφαρμόζονται στο κατεψυγμένο βόειο κρέας βάσει της παρούσας δασμολογικής ποσόστωσης είναι εκείνοι που καθορίζονται στη σειρά αριθ. 12 του παραρτήματος 7 στο τμήμα III του τρίτου μέρους του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1359/95 της Επιτροπής<sup>(1)</sup>.

Ο συντελεστής μετατροπής για τον καθορισμό του ύψους του δασμού πρέπει να είναι ο γεωργικός συντελεστής που εφαρμόζεται κατά την ημέρα της εισαγωγής.

4. Για τους σκοπούς του εν λόγω κανονισμού, η ημέρα της εισαγωγής είναι η ημέρα αποδοχής της διασάφησης για θέση σε ελεύθερη κυκλοφορία.

#### Άρθρο 2

1. Η αίτηση για δικαιώματα εισαγωγής ισχύει μόνον εάν έχει υποβληθεί από φυσικό ή νομικό πρόσωπο που έχει παράγει, κατά τη διάρκεια των 12 τελευταίων μηνών, τουλάχιστον 50 τόνους μεταποιημένων προϊόντων που περιέχουν βόειο κρέας και που είναι εγγεγραμμένο στο εθνικό μητρώο ΦΠΑ.

2. Οι αιτούντες οι οποίοι δεν ασκούν πλέον δραστηριότητα στον τομέα μεταποίησης κρέατος την 1η Ιουλίου 1995 δεν μπορούν να υπαχθούν στις ρυθμίσεις που προβλέπονται στον εν λόγω κανονισμό.

3. Πρέπει να υποβάλλονται στις αρμόδιες αρχές μαζί με την αίτηση αποδεικτικά στοιχεία σχετικά με την τήρηση των όρων των ανωτέρω παραγράφων.

#### Άρθρο 3

1. Κάθε αίτηση για δικαιώματα εισαγωγής που αφορά την παρασκευή προϊόντων Α ή προϊόντων Β πρέπει να εκφράζεται σε ισοδύναμο με κόκαλα και δεν πρέπει να υπερβαίνει τη διαθέσιμη ποσότητα για καθεμία από τις δύο κατηγορίες.

Εφόσον, για οποιαδήποτε από τις κατηγορίες που αναφέρθηκαν ανωτέρω, ο αιτών υποβάλλει περισσότερο από μία αιτήσεις, καμία από τις αιτήσεις αυτές δεν γίνεται δεκτή.

2. Κάθε αίτηση που αφορά προϊόντα Α ή προϊόντα Β πρέπει να υποβληθεί στην αρμόδια αρχή το αργότερο την 1η Σεπτεμβρίου 1995.

3. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν στην Επιτροπή στις 8 Σεπτεμβρίου 1995 κατάλογο με τους αιτούντες και τις ποσότητες για τις οποίες υποβλήθηκε αίτηση και για τις δύο κατηγορίες.

Η Επιτροπή αποφασίζει το συντομότερο δυνατό σε ποιο βαθμό μπορούν να γίνουν δεκτές οι αιτήσεις, ενδεχομένως ως ποσοστό των ποσοτήτων για τις οποίες υποβλήθηκε αίτηση.

#### Άρθρο 4

1. Οι εισαγωγές κατεψυγμένου βοείου κρέατος για τις οποίες χορηγήθηκαν δικαιώματα εισαγωγής σύμφωνα με το

άρθρο 3 υπόκεινται στην υποβολή πιστοποιητικού εισαγωγής.

2. Εντός του ορίου των δικαιωμάτων εισαγωγής που του χορηγήθηκαν, ο μεταποιητής μπορεί να υποβάλλει αίτηση για πιστοποιητικό εισαγωγής έως τις 29 Φεβρουαρίου 1996 το αργότερο. Η αίτηση υποβάλλεται στο κράτος μέλος στο οποίο έχουν καταχωρηθεί τα δικαιώματα εισαγωγής.

Για τους σκοπούς της εν λόγω παραγράφου, 100 χιλιόγραμμα βοείου κρέατος με κόκαλα ισοδυναμεί με 77 χιλιόγραμμα βοείου κρέατος χωρίς κόκαλα.

3. Πρέπει να συσταθεί εγγύηση στην αρμόδια αρχή κατά την εισαγωγή για να εξασφαλισθεί ότι ο μεταποιητής πρόκειται να μεταποιήσει τη συνολική ποσότητα κρέατος που έχει εισαχθεί για την παρασκευή των απαιτούμενων τελικών προϊόντων στη μονάδα που καθορίζεται στην αίτηση πιστοποιητικού, εντός τριών μηνών μετά την ημέρα εισαγωγής.

Τα ποσά της εγγύησης καθορίζονται στο παράρτημα I.

#### Άρθρο 5

1. Στην αίτηση πιστοποιητικού και στο πιστοποιητικό πρέπει να περιλαμβάνονται:

α) στο τμήμα 8, η χώρα προέλευσης·

β) στο τμήμα 16, ένας από τους επιλέξιμους κωδικούς ΣΟ·

γ) στο τμήμα 20, τουλάχιστον μία από τις ακόλουθες ενδείξεις:

— Certificado válido en ... (Estado miembro expedidor) / carne destinada a la transformación ... [productos A] [productos B] (táchese lo que no proceda) en ... (designación exacta del establecimiento en el que vaya a procederse a la transformación / Reglamento (CE) nº 1977/95.

— Licens gyldig i ... (udstedende medlemsstat) / Kød bestemt til forarbejdning til (A-produkter) (B-produkter) (det ikke gældende overstreges) i ... (nøjagtig betegnelse for den virksomhed, hvor forarbejdningen sker) / forordning (EF) nr. 1977/95.

— In ... (ausstellender Mitgliedstaat) gültige Lizenz / Fleisch für die Verarbeitung zu [A-Erzeugnissen] [B-Erzeugnissen] (Unzutreffendes bitte streichen) in ... (genaue Bezeichnung des Betriebs, in dem die Verarbeitung erfolgen soll) / Verordnung (BG) Nr. 1977/95.

— Το πιστοποιητικό ισχύει ... (κράτος μέλος έκδοσης) / Κρέας που προορίζεται για μεταποίηση .. [προϊόντα Α] [προϊόντα Β] (διαγράφεται η περιττή ένδειξη) ... (ακριβής περιγραφή της μονάδας όπου πρόκειται να πραγματοποιηθεί η μεταποίηση) / Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1977/95.

— Licence valid in ... (issuing Member State) / Meat intended for processing ... [A-products] [B-products] (delete as appropriate) at ... (exact designation of the establishment where the processing is to take place) / Regulation (EC) No 1977/95.

— Certificat valable ... (État membre émetteur) / viande destinée à la transformation de ... [produits A] [produits B] (rayer la mention inutile) dans ... (désignation exacte de l'établissement dans lequel la transformation doit avoir lieu) / règlement (CE) nº 1977/95.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 142 της 26. 6. 1995, σ. 1.

- Titolo valido in ... (Stato membro di rilascio) / Carni destinate alla trasformazione ... [prodotti A] [prodotti B] (depenare la voce inutile) presso ... (esatta designazione dello stabilimento nel quale è prevista la trasformazione) / Regolamento (CE) n. 1977/95.
- Certificaat geldig in ... (Lid-Staat van afgifte) / Vlees bestemd voor verwerking tot [A-produkten] [B-produkten] (doorhalen wat niet van toepassing is) in ... (nauwkeurige aanduiding van het bedrijf waar de verwerking zal plaatsvinden) / Verordening (EG) nr. 1977/95.
- Certificado válido em ... (Estado-membro emissor) / carne destinada à transformação ... [produtos A] [produtos B] (riscar o que não interessa) em ... (designação exacta do estabelecimento em que a transformação será efectuada) / Regulamento (CE) nº 1977/95.
- Lisenssi on voimassa ... (myöntäjäsensvaltio) / Liha on tarkoitettu (A-luokan tuotteet) (B-luokan tuotteet) (tarpeeton poistettava) jalostukseen ... ssa (tarkka ilmoitus laitoksesta, jossa jalostus suoritetaan) / Asetus (EY) N:o 1977/95.
- Licensen är giltig i ... (utfärdande medlemsstat) / Kött avsett för bearbetning ... [A-produkter] [B-produkter] (stryk det som inte gäller) vid ... (exakt angivelse av anläggningen där bearbetningen skall ske) / Förordning (EG) nr 1977/95.

2. Οι κανονισμοί (ΕΟΚ) αριθ. 3719/88 και (ΕΚ) αριθ. 1445/95 εφαρμόζονται με την επιφύλαξη των διατάξεων του εν λόγω κανονισμού.

3. Τα πιστοποιητικά εισαγωγής ισχύουν για 120 ημέρες από την ημέρα έκδοσης κατά την έννοια του άρθρου 21 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3719/88. Ωστόσο, η ισχύς τους λήγει στις 30 Ιουνίου 1996 το αργότερο.

4. Εφαρμόζεται το άρθρο 8 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3719/88. Ωστόσο εισπράττεται ο πλήρης δασμός του κοινού δασμολογίου σύμφωνα με τις ποσότητες που εισάγονται καθ' υπέρβαση εκείνων που αναφέρονται στο πιστοποιητικό εισαγωγής.

#### Άρθρο 6

1. Οι ποσότητες για τις οποίες δεν έχουν υποβληθεί αιτήσεις πιστοποιητικών στις 29 Φεβρουαρίου 1996 θα αποτελέσουν αντικείμενο περαιτέρω χορήγησης δικαιωμάτων εισαγωγής.

Για το λόγο αυτό, στις 6 Μαρτίου 1996 τα κράτη μέλη κοινοποιούν στην Επιτροπή λεπτομέρειες σχετικά με τις ποσότητες για τις οποίες δεν έχουν υποβληθεί αιτήσεις.

2. Η Επιτροπή αποφασίζει το συντομότερο δυνατό για την κατανομή των ποσοτήτων αυτών σε εκείνες που προορίζονται για προϊόντα Α και εκείνες που προορίζονται για προϊόντα Β. Στο πλαίσιο αυτό, λαμβάνεται υπόψη η πραγματική χρήση των δικαιωμάτων εισαγωγής που χορηγούνται σύμφωνα με το άρθρο 3 για καθεμία από τις δύο κατηγορίες.

3. Για τους σκοπούς του εν λόγω άρθρου, εφαρμόζονται τα άρθρα 2 έως 5. Ωστόσο, η ημερομηνία που αναφέρεται στο άρθρο 3 παράγραφος 2 πρέπει να αντικατασταθεί από την 4η Απριλίου 1996 και η ημερομηνία που αναφέρεται στο

άρθρο 3 παράγραφος 3 πρέπει να αντικατασταθεί από την 11η Απριλίου 1996.

#### Άρθρο 7

Για τους σκοπούς του εν λόγω κανονισμού:

α) ως προϊόν Α ορίζεται το μεταποιημένο προϊόν που υπάγεται στους κωδικούς ΣΟ 1602 50 31, 1602 50 39 ή 1602 50 80, που περιέχει μόνο κρέας βοοειδών με αναλογία κολλαγόνου-πρωτεΐνης που δεν υπερβαίνει το 0,45 % (1) και που περιέχει κατά βάρος τουλάχιστον 20 % (2) άπαχο κρέας (εκτός από τα παραπροϊόντα σφαγίων (3) και τα λίπη), το κρέας δε και η πηκτή αποτελούν τουλάχιστον το 85 % του συνολικού καθαρού βάρους.

Το προϊόν πρέπει να έχει υποστεί κατάλληλη θερμική επεξεργασία για να εξασφαλισθεί το πήξιμο των πρωτεϊνών κρέατος σε όλο το προϊόν και στο οποίο άρα δεν υπάρχουν ίχνη ροζέ υγρού στην κομμένη πλευρά όταν το προϊόν κόβεται κατά μήκος γραμμής η οποία περνάει μέσα από το πιο παχύ σημείο του προϊόντος.

Ωστόσο, ένα προϊόν το οποίο έχει μεταποιηθεί σε μοναδα λιανικής πώλησης ή τροφοδοσίας και πωλείται στον τελικό καταναλωτή δεν θεωρείται προϊόν Α.

β) ως προϊόν Β ορίζεται το μεταποιημένο προϊόν που περιέχει δόσιο κρέας εκτός από:

- εκείνα που ορίζονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 805/68,
- εκείνα που αναφέρονται στο στοιχείο α).

Ωστόσο, ένα μεταποιημένο προϊόν που υπάγεται στον κωδικό ΣΟ 0210 20 90, το οποίο είναι αποξηραμένο ή καπνιστό και συνεπώς το χρώμα και η ουσία του ναυπού κρέατος έχουν εξαφανιστεί εντελώς και το οποίο παρουσιάζει αναλογία σε νερό/πρωτεΐνες που δεν υπερβαίνει το 3,2 θεωρείται προϊόν Β.

#### Άρθρο 8

Τα κράτη μέλη θεσπίζουν σύστημα φυσικού ελέγχου και ελέγχου των εγγράφων για να εξασφαλιστεί ότι όλα τα κρέατα μεταποιούνται στην κατηγορία προϊόντων η οποία ορίζεται στο σχετικό πιστοποιητικό εισαγωγής.

(1) Προσδιορισμός της περιεκτικότητας σε κολλαγόνο:

Περιεκτικότητα σε κολλαγόνο θεωρείται η περιεκτικότητα σε υδροξυπρολίνη πολλαπλασιαζόμενη με το συντελεστή 8. Η περιεκτικότητα σε υδροξυπρολίνη πρέπει να προσδιορίζεται σύμφωνα με τη μέθοδο ISO-3496-1978.

(2) Η περιεκτικότητα σε άπαχο δοσινό κρέας, μη συμπεριλαμβανομένου του λίπους, καθορίζεται σύμφωνα με τη διαδικασία που περιγράφεται στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2429/89 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 210 της 1. 8. 1986, σ. 39).

(3) Στα παραπροϊόντα σφαγίων περιλαμβάνονται τα εξής: κεφάλια και τεμάχια αυτών (συμπεριλαμβανομένων των αυτιών), πόδια, ουρές, καρδιές, μαστοί, σκώτια, νεφρά, γλυκάδια (θυμός και πάγκρεας), μυαλά, πνευμόνια, λαιμοί, διαφράγματα, σπλήνες, γλώσσες, σκέλες, νωτιαίοι μυελοί, θρώσιμο δέρμα, όργανα αναπαραγωγής (δηλαδή, μήτρες, ωοθήκες και όρχεις), θυροειδείς αδένες, υποφύσεις.

Το σύστημα περιλαμβάνει φυσικούς ελέγχους της ποσότητας και της ποιότητας κατά την έναρξη, κατά τη διάρκεια και μετά το τέλος της μεταποίησης. Για το λόγο αυτό, οι μεταποιητές πρέπει οποιαδήποτε στιγμή να είναι σε θέση να αποδείξουν την ταυτότητα και τη χρήση του εισαγόμενου κρέατος μέσω των κατάλληλων μητρώων παραγωγής.

Κατά τη διάρκεια του τεχνικού ελέγχου της μεθόδου παραγωγής από την αρμόδια αρχή, στο βαθμό που είναι απαραίτητο, μπορούν να ληφθούν υπόψη οι απώλειες υγρών και ξακριδίων κρέατος, για να εξακριβωθεί η ποιότητα του τελικού προϊόντος και η αντιστοιχία με τη μέθοδο του μεταποιητή, τα κράτη μέλη λαμβάνουν αντιπροσωπευτικά δείγματα και πραγματοποιούν αναλύσεις των προϊόντων. Το κόστος των εργασιών αυτών αναλαμβάνει ο σχετικός μεταποιητής.

#### Άρθρο 9

1. Η εγγύηση που αναφέρεται στο άρθρο 4 παράγραφος 3 αποδεσμεύεται ανάλογα με την ποσότητα για την οποία, εντός προθεσμίας επτά μηνών, έχει προσκομισθεί απόδειξη στην αρμόδια αρχή ότι όλο ή τμήμα του κρέατος που έχει εισαχθεί έχει μεταποιηθεί στα σχετικά προϊόντα εντός προθεσμίας 3 μηνών από την ημέρα εισαγωγής στην συγκεκριμένη μονάδα.

Ωστόσο,

- α) εάν η μεταποίηση έλαβε χώρα μετά την ανωτέρω προθεσμία των τριών μηνών, η εγγύηση αποδεσμεύεται, αφαιρώντας:
- 15 % και
  - 2 % του υπόλοιπου ποσού για κάθε ημέρα υπέρβασης της προθεσμίας.

β) εάν υπάρξει απόδειξη για τη μεταποίηση εντός της ανωτέρω προθεσμίας των επτά μηνών και αν παρασχεθεί απόδειξη εντός 18 μηνών μετά από τους επτά μήνες καταβάλλεται το ποσό της εγγύησης, αφαιρώντας 15 %.

2. Το ποσό της εγγύησης που δεν έχει αποδεσμευθεί εκπίπτει και παρακρατείται ως δασμός.

#### Άρθρο 10

1. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή το αργότερο την 15η ημέρα κάθε μήνα τις ποσότητες οι οποίες έχουν εισαχθεί κατά τη διάρκεια των προηγούμενων μηνών, παρέχοντας λεπτομερείς ενδείξεις ξεχωριστές για κάθε έναν από τους κωδικούς ΣΟ για το κατεψυγμένο κρέας και για κάθε μία από τις δύο κατηγορίες τελικών προϊόντων.

2. Όλες οι ανακοινώσεις που απευθύνονται στην Επιτροπή στο πλαίσιο του κανονισμού αυτού, συμπεριλαμβανομένων των μηδενικών πρέπει να αποστέλλονται στη διεύθυνση που αναφέρεται στο παράρτημα II.

#### Άρθρο 11

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1136/79 καταργείται.

Ωστόσο, εφαρμόζεται για τις εισαγωγές που πραγματοποιούνται δυνάμει των κανονισμών (ΕΚ) αριθ. 3172/94 και (ΕΚ) αριθ. 757/95.

#### Άρθρο 12

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα μετά τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 11 Αυγούστου 1995.

Για την Επιτροπή  
Martin BANGEMANN  
Μέλος της Επιτροπής

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

## ΠΟΣΑ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

(σε Ecu/1 000 kg καθαρό βάρος)

Προϊόν (Κωδικός ΣΟ)	Για την παρασκευή προϊόντων Α	Για την παρασκευή προϊόντων Β
0202 20 30	2 077	1 083
0202 30 10	3 247	1 693
0202 30 50	3 247	1 693
0202 30 90	4 467	2 329
0206 29 91	4 467	2 329

Ο συντελεστής μετατροπής είναι ο γεωργικός συντελεστής που ισχύει την ημέρα αίτησης πιστοποιητικού

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων ΓΔ VI-Δ.2 — Βόειο και πρόβειο κρέας  
Rue de la Loi/Wetstraat 130, B-1049 Βρυξέλλες  
Τέλεφαξ: (32-2) 295 36 13.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1978/95 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 11ης Αυγούστου 1995

που τροποποιεί τους κανονισμούς (ΕΚ) αριθ. 1945/95, (ΕΚ) αριθ. 1947/95 και (ΕΚ) αριθ. 1953/95 για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής της 21ης Δεκεμβρίου 1994 σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1740/95<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92 του Συμβουλίου της 28ης Δεκεμβρίου 1992 σχετικά με τη λογιστική μονάδα και τις ισοτιμίες που πρέπει να εφαρμόζονται στα πλαίσια της κοινής γεωργικής πολιτικής<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 150/95<sup>(4)</sup>, και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας:

ότι οι κανονισμοί (ΕΚ) αριθ. 1945/95<sup>(5)</sup>, (ΕΚ) αριθ. 1947/95<sup>(6)</sup> και (ΕΚ) αριθ. 1953/95<sup>(7)</sup> της Επιτροπής καθορίζουν τις κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών·

ότι, μετά από επαλήθευση, διαπιστώθηκε ότι έχει παρεισφύσει σφάλμα στο παράρτημα των κανονισμών αυτών· ότι πρέπει, συνεπώς, να διορθωθούν οι εν λόγω κανονισμοί,

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 11 Αυγούστου 1995.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

1. Το παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1945/95 αντικαθίσταται από το παράρτημα I του παρόντος κανονισμού.
2. Το παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1947/95 αντικαθίσταται από το παράρτημα II του παρόντος κανονισμού.
3. Το παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1953/95 αντικαθίσταται από το παράρτημα III του παρόντος κανονισμού.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 12 Αυγούστου 1995.

Το άρθρο 1 παράγραφος 1 εφαρμόζεται από τις 5 έως τις 7 Αυγούστου 1995.

Το άρθρο 1 παράγραφος 2 εφαρμόζεται στις 8 Αυγούστου 1995.

Το άρθρο 1 παράγραφος 3 εφαρμόζεται στις 9 Αυγούστου 1995.

*Για την Επιτροπή*

Martin BANGEMANN

*Μέλος της Επιτροπής*<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 337 της 24. 12. 1994, σ. 66.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 167 της 18. 7. 1995, σ. 10.<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 387 της 31. 12. 1992, σ. 1.<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 22 της 31. 1. 1995, σ. 1.<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 186 της 5. 8. 1995, σ. 40.<sup>(6)</sup> ΕΕ αριθ. L 187 της 8. 8. 1995, σ. 2.<sup>(7)</sup> ΕΕ αριθ. L 188 της 9. 8. 1995, σ. 4.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

(σε Ecu/100 χιλιόγραμμα)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας (1)	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0702 00 35	052	47,7
	060	80,2
	066	41,7
	068	32,4
	204	50,9
	212	117,9
	624	75,0
	999	63,7
0707 00 25	052	50,1
	053	166,9
	060	39,2
	066	53,8
	068	60,4
	204	49,1
	624	207,3
	999	89,5
0709 90 79	052	55,6
	204	77,5
	624	196,3
0805 30 30	999	109,8
	388	67,8
	512	77,7
	524	62,5
	528	55,2
0806 10 40	600	54,7
	624	78,0
	999	66,0
	052	128,4
	220	110,8
	400	147,3
	412	132,4
	512	186,0
600	95,0	
	624	125,4
	999	132,2

(σε Ecu/100 χιλιόγραμμα)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας (1)	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0808 10 92, 0808 10 94, 0808 10 98	039	79,3
	064	79,1
	388	62,7
	400	59,5
	508	70,9
	512	48,9
	524	45,8
	528	55,2
	800	93,1
	804	77,0
0808 20 57	999	67,2
	052	77,7
	388	61,0
	512	43,5
	528	54,0
0809 20 69	800	55,8
	804	64,8
	999	59,5
	052	249,1
	061	182,0
0809 30 41, 0809 30 49	064	254,1
	068	262,6
	400	204,0
	624	239,5
	676	166,2
	999	222,5
	052	59,2
	220	121,8
	624	106,8
	999	95,9
0809 40 30	064	80,3
	066	66,5
	624	197,5
	999	114,8

(1) Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3079/94 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 325 της 17. 12. 1994, σ. 17). Ο κωδικός «999» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».



## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

(σε Ecu/100 χιλιόγραμμα)

(σε Ecu/100 χιλιόγραμμα)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας <sup>(1)</sup>	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή	Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας <sup>(1)</sup>	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή	
0702 00 35	052	47,7	0808 10 92, 0808 10 94, 0808 10 98	039	79,3	
	060	80,2		064	79,1	
	066	41,7		388	57,4	
	068	32,4		400	63,4	
	204	50,9		508	68,4	
	212	117,9		512	42,8	
	624	75,0		524	45,8	
	999	63,7		528	57,0	
0707 00 25	052	50,1	800	94,9		
	053	166,9	804	76,3		
	060	39,2	999	66,4		
	066	53,8	0808 20 57	052	77,7	
	068	60,4		388	47,0	
	204	49,1		512	40,0	
	624	207,3		528	54,0	
	999	89,5		800	55,8	
0709 90 79	052	55,6		804	64,8	
	204	77,5		999	56,5	
	624	196,3		0808 20 69	052	257,2
	999	109,8	061		182,0	
0805 30 30	388	61,7	064		254,1	
	512	77,7	068		262,6	
	524	61,6	400	323,5		
	528	54,7	624	239,5		
	600	54,7	676	166,2		
	624	78,0	999	240,7		
	999	64,7	0809 30 41, 0809 30 49	052	59,2	
	0806 10 40	052		128,4	220	121,8
220		110,8		624	106,8	
400		148,0		999	95,9	
412		132,4		0809 40 30	064	84,8
512		186,0			066	66,5
600		97,3			624	152,8
624		123,1			999	101,4
999		132,3				

(<sup>1</sup>) Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3079/94 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 325 της 17. 12. 1994, σ. 17). Ο κωδικός «999» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

(σε Ecu/100 χιλιόγραμμα)

(σε Ecu/100 χιλιόγραμμα)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας (¹)	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή	Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας (¹)	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή	
0702 00 35	052	47,7	0808 10 92, 0808 10 94, 0808 10 98	039	79,3	
	060	80,2		064	79,1	
	066	41,7		388	58,4	
	068	32,4		400	57,6	
	204	50,9		508	68,4	
	212	117,9		512	47,6	
	624	75,0		524	45,8	
	999	63,7		528	51,8	
	0707 00 25	052		50,1	800	95,8
053		166,9	804	77,4		
060		39,2	0808 20 57	999	66,1	
066		53,8		052	77,4	
068		60,4		388	111,1	
204		49,1		512	39,8	
624		207,3		528	54,0	
999		89,5		800	55,8	
0709 90 79		052		55,6	804	64,8
	204	77,5		999	67,2	
	624	196,3		0809 20 69	052	258,4
999	109,8	061	182,0			
0805 30 30	388	66,8	064		254,1	
	512	77,7	068		262,6	
	524	62,8	400		332,0	
	528	58,4	600		94,9	
	600	54,7	624		239,5	
	624	78,0	676		166,2	
	999	66,4	999		223,7	
	0806 10 40	052	113,9	0809 30 41, 0809 30 49	052	59,2
220		110,8	220		121,8	
400		148,3	624		106,8	
412		132,4	999		95,9	
512		186,0	0809 40 30		064	71,7
600		155,2			066	62,1
624		129,7			624	152,8
999		139,5			999	95,5

(¹) Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3079/94 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 325 της 17. 12. 1994, σ. 17). Ο κωδικός «999» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1979/95 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 11ης Αυγούστου 1995

**για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής της 21ης Δεκεμβρίου 1994 σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1740/95<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92 του Συμβουλίου της 28ης Δεκεμβρίου 1992 σχετικά με τη λογιστική μονάδα και τις ισοτιμίες που πρέπει να εφαρμόζονται στα πλαίσια της κοινής γεωργικής πολιτικής<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 150/95<sup>(4)</sup>, και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3223/94, σε εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, προβλέπει τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή

τιμών κατά την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημά του·

ότι, σε εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή πρέπει να καθοριστούν, όπως αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3223/94 καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 12 Αυγούστου 1995.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 11 Αυγούστου 1995.

*Για την Επιτροπή*

Martin BANGEMANN

*Μέλος της Επιτροπής*<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 337 της 24. 12. 1994, σ. 66.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 167 της 18. 7. 1995, σ. 10.<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 387 της 31. 12. 1992, σ. 1.<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 22 της 31. 1. 1995, σ. 1.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 11ης Αυγούστου 1995 για τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό τιμών εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

<i>(σε Ecu/100 χιλιόγραμμα)</i>			<i>(σε Ecu/100 χιλιόγραμμα)</i>		
Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας (1)	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή	Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας (1)	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0702 00 35	052	47,7	0808 10 92, 0808 10 94, 0808 10 98	512	186,0
	060	80,2		600	137,5
	066	41,7		624	130,1
	068	32,4		999	137,2
	204	50,9		039	79,3
	212	117,9		064	79,1
	624	75,0		388	57,0
	999	63,7		400	67,8
	0707 00 25	052		50,1	508
053		166,9	512	54,7	
060		39,2	524	45,8	
066		53,8	528	56,5	
068		60,4	800	97,1	
204		49,1	804	81,8	
624		207,3	999	68,8	
0709 90 79	999	89,5	0808 20 57	052	70,4
	052	55,6		388	45,5
	204	77,5		512	39,4
	624	196,3		528	54,0
0805 30 30	999	109,8	0809 30 41, 0809 30 49	800	55,8
	388	62,8		804	64,8
	512	77,7		999	55,0
	524	62,8		052	56,5
	528	59,9		220	121,8
	600	54,7		624	106,8
	624	78,0		999	95,0
	999	66,0		064	77,1
0806 10 40	052	109,2	0809 40 30	066	62,1
	220	110,8		624	152,8
	400	154,6		999	97,3
	412	132,4			

(1) Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3079/94 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 325 της 17. 12. 1994, σ. 17). Ο κωδικός «999» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1980/95 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ****της 11ης Αυγούστου 1995****για τροποποίηση των αντιπροσωπευτικών τιμών και των πρόσθετων εισαγωγικών δασμών ορισμένων προϊόντων του τομέα της ζάχαρης**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 του Συμβουλίου της 30ής Ιουνίου 1981 περί κοινής οργανώσεως της αγοράς στον τομέα της ζάχαρης<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1101/95<sup>(2)</sup>,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1423/95 της Επιτροπής της 23ης Ιουνίου 1995 περί καθορισμού των λεπτομερειών εφαρμογής για την εισαγωγή προϊόντων του τομέα της ζάχαρης άλλων από τις μελάσσες<sup>(3)</sup>, και ιδίως το άρθρο 1 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο και το άρθρο 3 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας:

ότι οι αντιπροσωπευτικές τιμές και οι πρόσθετοι εισαγωγικοί δασμοί που εφαρμόζονται στη λευκή ζάχαρη, στην ακατέργαστη ζάχαρη και ορισμένα σιρόπια έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1568/95 της Επιτροπής<sup>(4)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1973/95<sup>(5)</sup>.

ότι, από την εφαρμογή των κανόνων και των λεπτομερειών καθορισμού που υπενθυμίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1423/95, τα στοιχεία τα οποία διαθέτει, θα πρέπει να τροποποιηθούν τα ισχύοντα ποσά σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι αντιπροσωπευτικές τιμές και οι πρόσθετοι εισαγωγικοί δασμοί που εφαρμόζονται στα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1423/95 καθορίζονται όπως αναγράφεται στο παράρτημα.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 12 Αυγούστου 1995.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 11 Αυγούστου 1995.

*Για την Επιτροπή*

Martin BANGEMANN

*Μέλος της Επιτροπής*

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 177 της 1. 7. 1981, σ. 4.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 110 της 17. 5. 1995, σ. 1.

<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 141 της 24. 6. 1995, σ. 16.

<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 150 της 1. 7. 1995, σ. 36.

<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 190 της 11. 8. 1995, σ. 7.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

στον κανονισμό της Επιτροπής της 11ης Αυγούστου 1995 για τροποποίηση των αντιπροσωπευτικών τιμών και πρόσθετων δασμών που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή της λευκής ζάχαρης, της ακατέργαστης ζάχαρης, και των προϊόντων του κωδικού ΣΟ 1702 90 99

(σε Ecu)

Κωδικός ΣΟ	Αντιπροσωπευτική τιμή ανά 100 χιλιόγραμμα καθαρού θάρους του εν λόγω προϊόντος	Πρόσθετος δασμός ανά 100 χιλιόγραμμα καθαρού θάρους του εν λόγω προϊόντος
1701 11 10 <sup>(1)</sup>	23,83	4,39
1701 11 90 <sup>(1)</sup>	23,83	9,62
1701 12 10 <sup>(1)</sup>	23,83	4,20
1701 12 90 <sup>(1)</sup>	23,83	9,19
1701 91 00 <sup>(2)</sup>	32,29	9,09
1701 99 10 <sup>(2)</sup>	32,29	4,65
1701 99 90 <sup>(2)</sup>	32,29	4,65
1702 90 99 <sup>(3)</sup>	0,32	0,34

<sup>(1)</sup> Καθορισμός για τον αντιπροσωπευτικό ποιοτικό τύπο όπως ορίζεται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 431/68 του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. L 89 της 10. 4. 1968, σ. 3).

<sup>(2)</sup> Καθορισμός για τον αντιπροσωπευτικό ποιοτικό τύπο όπως ορίζεται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 793/72 του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. L 94 της 21. 4. 1972, σ. 1).

<sup>(3)</sup> Καθορισμός ανά 1% της περιεκτικότητας σε σακχαρόζη.

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1981/95 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 11ης Αυγούστου 1995

για τη διόρθωση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1600/95 σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος εισαγωγής και για το άνοιγμα δασμολογικών ποσοτώσεων στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 804/68 του Συμβουλίου της 27ης Ιουνίου 1968 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1538/95<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 3 και το άρθρο 16 παράγραφος 4,

Εκτιμώντας:

ότι, με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1600/95 της Επιτροπής<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1763/95<sup>(4)</sup>, καθορίστηκαν οι λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος εισαγωγής και ανοίχτηκαν δασμολογικές ποσοτώσεις στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων· ότι, κατά την εφαρμογή, φάνηκε ότι παρεισέφρυσαν ορισμένα σφάλματα και ασάφειες· ότι πρέπει, κατά συνέπεια, να διορθωθούν και να αποσαφηνιστούν αναλόγως·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής γάλακτος και γαλακτοκομικών προϊόντων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1600/95 τροποποιείται ως εξής:

1. Το στοιχείο δ) του άρθρου 13 μεταβάλλεται ως εξής:

δ) η αίτηση πιστοποιητικού περιλαμβάνει, στη θέση 15, τη λεπτομερή περιγραφή του προϊόντος, και ιδίως:

- την πρώτη ύλη που χρησιμοποιήθηκε,
- την περιεκτικότητα σε λιπαρές ουσίες κατά βάρος (%) της ξηράς ύλης,
- την περιεκτικότητα κατά βάρος σε νερό (%) στη μη λιπαρή ουσία,
- την περιεκτικότητα κατά βάρος (%) σε λιπαρές ουσίες.

2. Στο άρθρο 14 παράγραφος 4, η φράση «ενιαίο ποσοστό μείωσης» αντικαθίσταται από τη φράση «συντελεστής κατανομής».

3. Στο άρθρο 14 παράγραφος 5:

- η λέξη «ποσοστό» αντικαθίσταται από τη λέξη «συντελεστής κατανομής»,
- οι λέξεις «ανώτερο του 20 %» αντικαθίστανται από τις λέξεις «κατώτερο από 0,8000».

4. Τα παραρτήματα V και IX αντικαθίστανται από τα παραρτήματα του παρόντος κανονισμού.

5. Ο τίτλος του Ανακεφαλαιωτικού Πίνακα που ακολουθεί τα παραρτήματα γίνεται «Ανακεφαλαιωτικός Πίνακας (μόνον ενδεικτικά)».

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από την 1η Ιουλίου 1995.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 11 Αυγούστου 1995.

Για την Επιτροπή  
Martin BANGEMANN  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 148 της 28. 6. 1968, σ. 13.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 148 της 30. 6. 1995, σ. 17.

<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 151 της 1. 7. 1995, σ. 12.

<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 171 της 21. 7. 1995, σ. 36.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι  
«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V  
ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΙΜΑ 1

1. Πωλητής	2. Αριθμός εκδόσεως	<b>ΠΡΩΤΟΤΥΠΟ</b>						
3. Αγοραστής	<b>ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ</b> <b>για την υπαγωγή ορισμένων γαλακτοκομικών προϊόντων σε ορισμένες κλάσεις ή διακρίσεις της συνδυασμένης ονοματολογίας</b>							
4. Αριθμός και ημερομηνία τιμολογίου	5. Χώρα καταγωγής	6. Κράτη μέλη προορισμού						
<p><b>ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ</b></p> <p>A. Πρέπει να συμπληρώνεται ένα πιστοποιητικό για κάθε μορφή παρουσιάσεως και κάθε προϊόν.</p> <p>B. Το πιστοποιητικό πρέπει να συμπληρώνεται σε μία από τις επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας. Μπορεί, επιπλέον, να περιέχει μετάφραση στην επίσημη γλώσσα ή σε μία από τις επίσημες γλώσσες της χώρας εξαγωγής.</p> <p>Γ. Το πιστοποιητικό πρέπει να συμπληρώνεται σύμφωνα με τις ισχύουσες κοινοτικές διατάξεις.</p> <p>Δ. Το πρωτότυπο και, ενδεχομένως, ένα αντίγραφο του πιστοποιητικού πρέπει να υποβάλλονται στο τελωνείο της κοινοτικής χώρας όταν το προϊόν τίθεται σε ελεύθερη κυκλοφορία.</p>								
7. Σήμανση, αριθμοί, αριθμός και χαρακτηρισμός των δεμάτων, λεπτομερής περιγραφή του προϊόντος και ένδειξη της μορφής παρουσιάσεώς του.	8. Μεικτό βάρος (χιλιόγραμμα)	9. Καθαρό βάρος (χιλιόγραμμα)						
10. Χρησιμοποιηθείσα πρώτη ύλη								
11. Περιεκτικότητα σε λιπαρές ουσίες κατά βάρος (%) ξηράς ύλης								
12. Περιεκτικότητα κατά βάρος (%) σε νερό επί της μη λιπαρής ουσίας								
13. Περιεκτικότητα κατά βάρος (%) λιπαρών ουσιών								
14. Διάρκεια ωριμάνσεως								
15. Τιμή «ελεύθερο στα σύνορα» της Κοινότητας ανά 100 χιλιόγραμμα καθαρού βάρους (σε Ecu) ίσης ή ανώτερης από:								
16. Παρατηρήσεις: α) δασμολογική ποσόστωση (¹) β) προς μεταποίηση (¹)								
<p>17. ΠΙΣΤΟΠΟΙΕΙΤΑΙ ΟΤΙ</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— οι ενδείξεις που αναφέρονται ανωτέρω είναι ακριβείς και σύμφωνες προς τις ισχύουσες κοινοτικές διατάξεις,</li> <li>— για τα προϊόντα που αναφέρονται ανωτέρω δεν χορηγείται στον αγοραστή ούτε επιστροφή ούτε πριμοδότηση ούτε άλλη μορφή εκπτώσεως που θα μπορούσε να έχει ως αποτέλεσμα να επιτευχθεί αξία μικρότερη από την ελάχιστη αξία που καθορίστηκε για την εισαγωγή του εν λόγω προϊόντος (²).</li> </ul>								
18. Οργανισμός εκδόσεως	Πόλη	<table style="margin: auto; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 15px;"></td> <td style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 15px;"></td> <td style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 15px;"></td> </tr> <tr> <td style="text-align: center; font-size: small;">Ετος</td> <td style="text-align: center; font-size: small;">Μήνας</td> <td style="text-align: center; font-size: small;">Ημέρα</td> </tr> </table>				Ετος	Μήνας	Ημέρα
Ετος	Μήνας	Ημέρα						
(Υπογραφή και σφραγίδα του οργανισμού εκδόσεως)								

(¹) Διαγράφεται η περιττή ένδειξη

(²) Αυτή η διάταξη δεν αφορά τα πρόβεια τυριά ή το βόειο γάλα, τους τυρούς glaris, tilsit και butterkase και το ειδικό γάλα για βρέφη.»





## II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

## ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

## ΣΥΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 10ης Ιουλίου 1995

περί των γενικών κατευθύνσεων οικονομικής πολιτικής των κρατών μελών και της Κοινότητας

(95/326/EK)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη του:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 103 παράγραφος 2,

τη σύσταση της Επιτροπής,

τη γνώμη της Νομισματικής Επιτροπής,

τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της 26ης και 27ης Ιουνίου 1995 (Κάννες),

ΣΥΝΙΣΤΑ:

### 1. Εισαγωγή

Από το καλοκαίρι του 1994, εποχή κατά την οποία εγκρίθηκαν οι προηγούμενες γενικές κατευθύνσεις, ο ρυθμός οικονομικής ανάπτυξης στην Κοινότητα έχει σταθεροποιηθεί. Όπως κατέδειξε, όμως, η πρόσφατη συναλλαγματική κρίση που ακολούθησε την πτώση του δολαρίου, υπάρχουν ακόμα σοβαροί κίνδυνοι και σημαντικά θέματα πολιτικής που παραμένουν ανεπίλυτα. Οι οικονομικές πολιτικές, για να μπορέσουν να αξιοποιήσουν απόλυτα τις προοπτικές ανάπτυξης, να αυξήσουν την απασχόληση και να ενισχύσουν τη σύγκλιση, πρέπει να ανταποκριθούν στις προκλήσεις και τις ευκαιρίες που προσφέρει η διαφανομένη οικονομική ανάκαμψη.

Οι παρούσες κατευθύνσεις οικονομικής πολιτικής — που εκπονήθηκαν και εγκρίθηκαν σύμφωνα με το άρθρο 103 παράγραφος 2 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας — θα αποτελέσουν το σημείο αναφοράς για την άσκηση οικονομικής πολιτικής στην Κοινότητα και στα κράτη μέλη. Επιβεβαιώνουν τους στόχους που προσδιορί-

στηκαν με τις προηγούμενες κατευθυντήριες γραμμές καθώς και τα συμπεράσματα για την καταπολέμηση της ανεργίας στα οποία κατέληξε το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, συγκεκριμένα το Συμβούλιο του Έσσεν, το οποίο συνέστησε πέντε τομείς στους οποίους θα πρέπει να ενταθούν οι προσπάθειες. Με την πλήρη εφαρμογή των εν λόγω κατευθύνσεων θα καταστεί δυνατή η ενίσχυση της σύγκλισης και η υλοποίηση των ευνοϊκών προοπτικών για την ανάπτυξη και την απασχόληση, πράγμα που θα έχει ως αποτέλεσμα να μειωθεί σημαντικά το ποσοστό ανεργίας και θα συμβάλει συνεπώς στην άμβλυνση του προβλήματος του κοινωνικού αποκλεισμού.

Στο σημερινό οικονομικό περιβάλλον, δύο είναι τα θέματα που προκαλούν ανησυχία και τα οποία πρέπει να αντιμετωπιστούν κατά προτεραιότητα. Πρώτον οι ευνοϊκές συνέπειες της οικονομικής αύξησης είναι πιθανόν να οδηγήσουν σε «παραμέληση της προσαρμογής». Η χαλάρωση αυτή μπορεί να εκδηλωθεί ως μειωμένη αποφασιστικότητα για τη μόνιμη επίλυση των διαρθρωτικών φορολογικών ανισορροπιών, μετά την κυκλική βελτίωση των δημοσιονομικών ελλειμμάτων, ή ακόμα, καθώς σημειώνεται ανάκαμψη της απασχόλησης, μπορεί να εμφανιστεί ως απροθυμία για τη λήψη και εφαρμογή των μέτρων εκείνων που απαιτούνται για την άρση των ατελειών της αγοράς εργασίας. Θα πρέπει οπωσδήποτε να υπάρξει σθεναρή αντίσταση κατά οιασδήποτε μορφής αυτής της «παραμέλησης της προσαρμογής».

Δεύτερον, ορισμένες από τις πρόσφατες μεταβολές των συναλλαγματικών ισοτιμιών δεν επέτειναν μόνον τον κίνδυνο διάδοσης του πληθωρισμού. Συνετέλεσαν επίσης σε διατάραξη της λειτουργίας της εσωτερικής αγοράς και με τον τρόπο αυτό έθεσαν σε κίνδυνο τα θετικά επιτεύγματα της οικονομικής ολοκλήρωσης. Οι εν λόγω μεταβολές των ισοτιμιών, οι οποίες δεν ανταποκρίνονται σε βασικά οικονομικά μεγέθη, θα έχουν δυσμενή αποτελέσματα για όλα τα κράτη μέλη.

Είναι σαφές ότι, για να περιορισθεί στο ελάχιστο η εμφάνιση ανάλογων επεισοδίων, πρωταρχικό στόχο των οικονομικών πολιτικών της Κοινότητας πρέπει να αποτελέσει η δημιουργία των προϋποθέσεων της σταθερότητας των συναλλαγματικών ισοτιμιών που θα αντικατοπτρίζει τα βασικά μεγέθη της οικονομίας.

Οι παρούσες κατευθύνσεις επιβεβαιώνουν τους στόχους πολιτικής που προσδιορίστηκαν με τις κατευθυντήριες γραμμές του Δεκεμβρίου του 1993 και του Ιουλίου του 1994: έχει πρωταρχική σημασία για την Κοινότητα και τα κράτη μέλη να μετατρέψουν την σημερινή ανάκαμψη σε μια ισχυρή, βιώσιμη, μη πληθωριστική, μεσοπρόθεσμη διαδικασία ανάπτυξης που θα σέβεται το περιβάλλον. Η ανάπτυξη αυτού του είδους είναι σημαντική προκειμένου να μειωθεί δραστικά η ανεργία και να καταστεί δυνατή η επίτευξη του απαιτούμενου βαθμού σύγκλισης που θα διευκολύνει την μετάβαση στο τρίτο στάδιο της ΟΝΕ. Για την επίτευξη αυτών των στόχων θα απαιτείται ένα σταθερό, ευνοϊκό για τις επενδύσεις, βραχυπρόθεσμο και μακροπρόθεσμο μακροοικονομικό πλαίσιο, που θα χαρακτηρίζεται από:

- νομισματική πολιτική προσανατολισμένη προς την σταθερότητα, το έργο της οποίας δεν θα υπονομεύεται από αντενδεικνυόμενες δημοσιονομικές και μισθολογικές εξελίξεις,
- συνεχιζόμενες προσπάθειες για την εξυγίανση των δημοσίων οικονομικών στα περισσότερα κράτη μέλη, οι οποίες θα συμβαδίζουν με τους στόχους των προγραμμάτων σύγκλισης,
- τάσεις στον τομέα των ονομαστικών μισθών συνεπείς προς τον στόχο της σταθερότητας των τιμών· ταυτόχρονα οι εξελίξεις των πραγματικών μισθών θα πρέπει να είναι κατώτερες από την αύξηση της παραγωγικότητας ώστε να ενισχυθεί η αποδοτικότητα των επενδύσεων που μπορούν να δημιουργήσουν θέσης απασχόλησης.

Ουσιαστικό συμπλήρωμα του πλαισίου αυτού θα αποτελέσουν οι διαρθρωτικές μεταρρυθμίσεις προς την ενίσχυση της ανταγωνιστικότητας των οικονομιών των κρατών μελών και τη βελτίωση της λειτουργίας της αγοράς εργασίας. Οι πολιτικές οι αναγκαίες για τη διατήρηση της μακροπρόθεσμης ανάπτυξης, την αύξηση της απασχόλησης και την ενίσχυση της σύγκλισης είναι αλληλένδετες.

## 2. Κατευθύνσεις οικονομικής πολιτικής

### *Σταθερότητα τιμών και συναλλαγματικών ισοτιμιών*

Από την αρχή της τρεχούσης δεκαετίας σημειώνεται σημαντική πρόοδος ως προς τη μείωση του πληθωρισμού στην Κοινότητα και στα κράτη μέλη. Το ποσοστό πληθωρισμού σε εννέα κράτη μέλη προβλέπεται, βάσει των εαρινών προβλέψεων που δημοσίευσε η Επιτροπή, ότι θα κυμανθεί το 1996 μεταξύ 2 % και 3 %, πράγμα που ανταποκρίνεται στους στόχους των κατευθύνσεων του 1993 και 1994, ενώ εκτιμάται ότι σε δύο ακόμη κράτη μέλη θα ξεπεράσει ελάχιστα αυτά τα όρια τον επόμενο χρόνο.

Πρέπει να πραγματοποιηθούν περαιτέρω δόματα για την επίτευξη της σταθερότητας των τιμών. Αυτό σημαίνει πρώτα απ' όλα ότι πρέπει να διευρυνθεί σημαντικά η ομάδα των

κρατών μελών, των οποίων οι επιδόσεις στον τομέα του πληθωρισμού ανταποκρίνονται στις κατευθύνσεις του 1994. Τα κράτη μέλη, των οποίων το ποσοστό πληθωρισμού προβλέπεται ότι θα κυμανθεί μεταξύ 2 % και 3 %, πρέπει να διατηρήσουν πολιτική που θα έχει στόχο να εμποδίσει κάθε αναζωπύρωση των πληθωριστικών πιέσεων, ενώ παράλληλα θα πρέπει να επιδιώξουν να φθάσουν σε ποσοστό ίσο ή κατώτερο του 2 %. Οι άλλες χώρες πρέπει να εντείνουν τις προσπάθειές τους, σε ορισμένες περιπτώσεις σημαντικά, προκειμένου να επιτύχουν τους στόχους των κατευθύνσεων.

Οι μεταβολές των συναλλαγματικών ισοτιμιών θα μπορούσαν να έχουν σημαντική επίδραση στη σύγκλιση του πληθωρισμού. Συνεπώς, στα περισσότερα κράτη μέλη όπου παρατηρήθηκε υπερτίμηση του νομίσματος, η σύγκλιση του πληθωρισμού αναμένεται να ενισχυθεί. Στα εν λόγω κράτη μέλη προβλέπεται ότι, στις περισσότερες περιπτώσεις, οι μισθοί θα εξελιχθούν σε γενικές γραμμές σύμφωνα με τον στόχο της σταθερότητας τιμών. Θα πρέπει πάντως να εξασφαλισθεί ότι οι μισθολογικές εξελίξεις δεν θα έχουν ως αποτέλεσμα τον περιορισμό της αποδοτικότητας των επενδύσεων, ιδίως στους τομείς τους προσανατολισμένους προς τις εξαγωγές. Από την άλλη πλευρά, στα κράτη μέλη όπου έχουν σημειωθεί υποτιμήσεις του νομίσματος, αυξήθηκαν οι τιμαριθμικές πιέσεις καθώς και ο κίνδυνος επιτάχυνσης του πληθωρισμού. Οι χώρες αυτές πρέπει να επιδείξουν ιδιαίτερα μεγάλη προσοχή. Συγκεκριμένα, για μία ισχυρή οικονομική ανάπτυξη, έχει σημασία να αποτραπεί η δημιουργία ενός φαύλου κύκλου πληθωριστικών τιμών και μισθών λόγω των αυξήσεων στις τιμές των εισαγωγών. Στην αντίθετη περίπτωση, η προσανατολισμένη προς την επίτευξη σταθερότητας πολιτική ακολουθείται σήμερα, θα χάσει πολύ γρήγορα την αξιοπιστία της.

Ο συνδυασμός της έντονης υποτίμησης του δολαρίου, των ανεπίλυτων διαρθρωτικών προβλημάτων, των αθέσιμων φορολογικών και πληθωριστικών προοπτικών και άλλων αβεβαιοτήτων σε ορισμένα κράτη μέλη, οδήγησε σε σημαντική συναλλαγματική αστάθεια στην Κοινότητα. Μεταβολές των συναλλαγματικών ισοτιμιών μεγαλύτερες απ' όσο δικαιολογούν οι διαφορές μεταξύ των ποσοστών πληθωρισμού είναι επιζήμιες για όλα τα κράτη μέλη. Σε όσα κράτη μέλη σημειώθηκε υπερτίμηση του νομίσματος, μειώθηκαν οι προοπτικές ανάπτυξης, καίτοι είναι ακόμη σε γενική κλίμακα ευνοϊκές, ενώ σε όσα κράτη μέλη σημειώθηκε υποτίμηση, οι προοπτικές πληθωρισμού αυξάνονται και απαιτείται να καταβληθούν επί πλέον προσπάθειες προκειμένου να επιτευχθούν οι μεσοπρόθεσμοι στόχοι στον τομέα του πληθωρισμού. Περαιτέρω, έχει διαταραχθεί η εύρυθμη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς, δεδομένου ότι οι επιχειρηματικές αποφάσεις λαμβάνονται βάσει μη εξισορροπημένων συναλλαγματικών ισοτιμιών, παρέχοντας συνεπώς λανθασμένα κίνητρα σε ομάδες ειδικών συμφερόντων.

Με την περαιτέρω πρόοδο στον τομέα της σταθερότητας των τιμών, τα κράτη μέλη θα βελτιώσουν τις προοπτικές για μία συναλλαγματική σταθερότητα διάρκειας, η οποία με τη σειρά της θα βοηθήσει τη σταθερότητα των τιμών. Εν προκειμένου, βασικό ρόλο θα διαδραματίσει η δημοσιονομική πολιτική και η αξιοπιστία των δεσμεύσεων στον τομέα της φορολογικής ενοποίησης. Η συναλλαγματική σταθερότητα θα συμβάλει επίσης στην πλήρη αξιοποίηση των πλεονεκτημάτων της εσωτερικής αγοράς και στη βελτίωση της κατανομής των πόρων εντός της Κοινότητας. Όλα τα κράτη

μέλη πρέπει να συνεχίσουν να αντιμετωπίζουν τη συναλλαγματική πολιτική τους ως ζήτημα κοινού συμφέροντος στα πλαίσια του Ευρωπαϊκού Νομισματικού Συστήματος και, όπου ενδείκνυται, του μηχανισμού των συναλλαγματικών ισοτιμιών.

#### *Υγής δημοσιονομική κατάσταση*

Παρά τη σταθεροποίηση της οικονομικής ανάπτυξης, οι προοπτικές επίλυσης των φορολογικών ανισορροπιών παραμένουν αβέβαιες και η επίτευξη φορολογικής σύγκλισης εξακολουθεί να είναι αβέβαια.

Η έλλειψη μεγαλύτερης δελτίωσης στο θέμα της δημοσιονομικής εξυγίανσης οδηγεί, σε πολλές περιπτώσεις, σε μία κατάσταση όπου η φορολογική πολιτική υφίσταται βαρείς περιορισμούς λόγω της υψηλής και συνεχώς αυξανόμενης επιβάρυνσης της αποπληρωμής τόκων. Υπονομεύει επίσης τη διαρκή σταθερότητα των τιμών και των συναλλαγματικών ισοτιμιών, αυξάνει την αβεβαιότητα για την πορεία της φορολογικής πολιτικής και κλονίζει την αξιοπιστία των τηρουμένων πολιτικών. Συντελεί στη διατήρηση ενός συννοσηλεύματος αντιφατικών πολιτικών και υπονομεύει το έργο της νομισματικής πολιτικής. Οι συνεχιζόμενες φορολογικές ανισορροπίες θα έχουν μεσοπρόθεσμα αρνητικές συνέπειες για την οικονομική ανάπτυξη και τη δημιουργία θέσεων απασχόλησης. Η υγιής φορολογική κατάσταση αποτελεί θετικό παράγοντα από την άποψη της προσφοράς δεδομένου ότι ανοίγει τον δρόμο για την μείωση της φορολογίας και την αύξηση των παραγωγικών δημοσίων επενδύσεων. Πράγματι, τα επιχειρήματα υπέρ της δημοσιονομικής ενοποίησης που ως βάση έχουν τη μέριμνα για την οικονομική αύξηση και την απασχόληση είναι αν μη τι άλλο εξίσου σημαντικά με εκείνα που ως βάση έχουν την ανάγκη να σταθεροποιηθεί το χρέος και να επιτευχθεί ονομαστική σύγκλιση. Αν τα δημοσιονομικά ελλείματα και τα ποσοστά χρέους δεν καταστεί δυνατόν να μειωθούν κατά τρόπο μόνιμο, σήμερα, σε μια εποχή σχετικά έντονης ανάπτυξης, τότε τότε θα μειωθούν;

Αποτελεί σαφώς προτεραιότητα όλων σχεδόν των κρατών μελών το να εξασφαλίσουν ότι θα αξιοποιηθούν όλες οι ευκαιρίες που παρέχει η αύξηση για την προώθηση της φορολογικής ενοποίησης μέσω της μείωσης των διαρθρωτικών ελλειμμάτων. Τα κράτη μέλη πρέπει να επιδιώξουν να μειώσουν το δημοσιονομικό τους έλλειμμα κάτω από το 3 % του ΑΕΠ το ταχύτερο δυνατόν, ως πρώτο βήμα για την επίτευξη του μεσοπρόθεσμου στόχου, της προσέγγισης του ισοζυγίου, τον οποίο τάσσουν οι κατευθύνσεις του Δεκεμβρίου του 1993. Σε ορισμένες χώρες, η διάρθρωση του συνταξιοδοτικού συστήματος απαιτεί πλεονάσματα στους δημόσιους λογαριασμούς.

Σύμφωνα με τρέχουσες εκτιμήσεις, όλα τα κράτη μέλη, συμπεριλαμβανομένων και εκείνων των οποίων το προβλεπόμενο δημοσιονομικό έλλειμμα για το τρέχον έτος θα είναι χαμηλότερο του ορίου 3 %, πρέπει να αξιοποιήσουν τα περιθώρια ελιγμών που διαθέτουν λόγω του υψηλότερου του προβλεπόμενου από τον προβολογισμό ρυθμού οικονομικής ανάπτυξης, ή λόγω της μείωσης των επιτοκίων, για να επιταχύνουν τη διαδικασία της δημοσιονομικής σταθεροποίησης. Αυτό είναι ιδιαίτερα επείγον στις χώρες που έχουν υψηλή αναλογία χρέους ως ποσοστού του ΑΕΠ. Σε περίπτωση που η αναταραχή των συναλλαγματικών ισοτιμιών

προκαλέσει επιβράδυνση του ρυθμού ανάπτυξης εφέτος, οι προσπάθειες επίτευξης των στόχων των προγραμμάτων σύγκλισης δεν θα πρέπει να χαλαρώσουν.

Όπως προκύπτει από τις προβλέψεις για το 1996 και με βάση τα μέτρα προσαρμογής που έχουν μέχρι σήμερα προσδιοριστεί σαφώς από εκείνα τα κράτη μέλη που έχουν θέσει φορολογικά ανώτατα όρια στα προγράμματά τους σύγκλισης, οι φορολογικοί στόχοι δεν θα επιτευχθούν με τρόπο ενιαίο. Σε αρκετές περιπτώσεις απαιτείται προσπάθεια προσαρμογής για να επιτευχθούν οι στόχοι που ορίζονται από τα προγράμματα σύγκλισης. Βάσει των προβλέψεων της Επιτροπής και των υποθέσεων «αμετάβλητης πολιτικής», επτά μόνον κράτη μέλη θα έχουν ελλείματα κάτω του 3 % του ΑΕΠ. Αυτό υπογραμμίζει πόσο σημαντικό είναι να τηρούνται τα προγράμματα σύγκλισης και πόσο αναγκαίο να αναπροσαρμόζονται τακτικά ώστε να συμβάλλουν στην επίτευξη των στόχων της συνθήκης.

Σε πολλές χώρες η καλύτερη λύση θα πρέπει να είναι ο περιορισμός της αύξησης των δαπανών, δεδομένου ότι, εκτός από την επίδρασή τους στην απασχόληση, υπάρχουν αναμφίβολα όρια για την αύξηση της φορολογίας και των κοινωνικών επιβαρύνσεων. Αλλά και ο εξορθολογισμός των δημοσίων δαπανών και των φορολογικών συστημάτων μπορεί επίσης να συμβάλει στην οικονομική ανάπτυξη και τη δημιουργία θέσεων απασχόλησης. Συγκεκριμένα, όπως προτείνεται με τις κατευθύνσεις του 1994, τα κράτη μέλη θα πρέπει, εφόσον είναι ανάγκη, να τροποποιούν τις δομές του φορολογικού τους συστήματος κατά τρόπους που είναι πιθανόν να ευνοήσουν την απασχόληση και να ωφελήσουν το περιβάλλον, ενώ θα πρέπει να γίνει επαναπροσανατολισμός των κρατικών δαπανών, όχι πλέον προς την κατανάλωση, αλλά προς τις δαπάνες εκείνες που αυξάνουν την παραγωγικότητα· μεταξύ των τελευταίων αυτών θα πρέπει να δοθεί προτεραιότητα στην ενίσχυση των δημοσίων επενδύσεων και των επενδύσεων σε ανθρώπινο κεφάλαιο. Ακόμα, πρέπει να μειωθεί το μη μισθολογικό κόστος της εργασίας, ιδίως, σε ορισμένες χώρες, στα χαμηλότερα κλίμακα μισθών και παραγωγικότητας. Είναι, ωστόσο, σημαντικό να μην τεθεί σε κίνδυνο η απαιτούμενη μείωση των δημοσιονομικών ελλειμμάτων, πράγμα που σημαίνει ότι θα πρέπει να εξευρεθούν, σε αντιστάθμιση, συμπληρωματικά έσοδα.

Φορολογικές δυσχέρειες εξακολουθούν να χαρακτηρίζουν τη δημοσιονομική κατάσταση πολλών κρατών μελών. Στην Ελλάδα, έχει σημειωθεί κάποια πρόοδος από το 1994. Ωστόσο, είναι σημαντικό να μειωθούν πολύ περισσότερο οι φορολογικές ανισορροπίες ώστε να μην ανακοιπέ η πορεία προς τη σύγκλιση. Απαιτούνται αποφασιστικά μέτρα, ιδίως από απόψεως δαπανών, σε πολυετές πλαίσιο ώστε να αυξηθεί η εμπιστοσύνη στην πορεία της οικονομικής πολιτικής. Στην Ιταλία, τα μέτρα φορολογικής σταθεροποίησης που λήφθηκαν κατά τα τελευταία έτη, αρχίζουν να αποφέρουν καρπούς. Οι προσπάθειες πρέπει να συνεχισθούν με την πλήρη εφαρμογή του τριετούς σχεδίου που ανακοινώθηκε προσφάτως. Στην περίπτωση της Σουηδίας, η οποία αντιμετωπίζει επίσης μεγάλο έλλειμμα, θεσπίστηκε ήδη πολυετές φορολογικό πλαίσιο προσαρμογής· τώρα πρέπει να ανοίξει και ο δρόμος προς την προσαρμογή. Στο Βέλγιο, λόγω του υψηλού δημοσίου χρέους απαιτείται πλήρης εφαρμογή του φορολογικού μέρους του Global plan και περαιτέρω πρόοδος ως προς τη μείωση του ελλείματος κάτω από το όριο 3 %

του ΑΕΠ, ώστε να επιτευχθεί επίσης σημαντικότερη μείωση του δείκτη δανειακής επιβάρυνσης. Στην Ισπανία και στην Πορτογαλία απαιτούνται μεγαλύτερες προσπάθειες στον τομέα της φορολογικής σταθεροποίησης· επίσης απαιτούνται φιλόδοξοι φορολογικοί στόχοι στην περίπτωση της Αυστρίας και της Γαλλίας. Τέλος, ενώ η Φινλανδία δεν έχει ακόμα παρουσιάσει πρόγραμμα σύγκλισης, οι εκτιμήσεις δείχνουν ότι έχει θέσει φιλόδοξους δημοσιονομικούς στόχους· οι δε προσπάθειες για την πραγματοποίησή τους πρέπει να υποστηριχθούν. Η Δανία, οι Κάτω Χώρες και το Ηνωμένο Βασίλειο πρέπει να συνεχίσουν την εντατική εφαρμογή των προγραμμάτων τους φορολογικής σταθεροποίησης σύμφωνα με τα προγράμματα σύγκλισης, ώστε το έλλειμμα τους να μειωθεί κάτω του 3 % το 1996. Οι φορολογικές εξελίξεις και προοπτικές στη Γερμανία, στην Ιρλανδία και στο Λουξεμβούργο δείχνουν ότι θάσει των προβλέψεων της Επιτροπής, οι χώρες αυτές θα συνεχίσουν να μην εμφανίζουν υπερβολικό έλλειμμα. Στην Ιρλανδία προβλέπεται ότι ο δείκτης δανειακής επιβάρυνσης θα συνεχίσει να μειώνεται με σταθερό ρυθμό, ενώ στο Λουξεμβούργο η κατάσταση των δημοσίων οικονομικών παραμένει υγιής.

Ενώ τα κράτη μέλη πρέπει να ακολουθήσουν αυστηρές δημοσιονομικές πολιτικές ώστε τα ελλείμματά τους να μειωθούν κάτω του 3 % του ΑΕΠ, η ίδια η Κοινότητα πρέπει να υιοθετήσει προσεκτική στάση έναντι της δημοσιονομικής προοπτικής που θέσπισε το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Εδιμβούργου — η προοπτική αυτή καθορίζει ανώτατα όρια και όχι στόχους.

#### *Πρώθηση της ανταγωνιστικότητας και σταθερή ανάπτυξη*

Μετά τις προτάσεις της Λευκής Βίβλου για την «Ανάπτυξη, την ανταγωνιστικότητα και την απασχόληση», τα κράτη μέλη εφαρμόζουν μεταρρυθμίσεις με στόχο την ενίσχυση των δυνάμεων που συμβάλλουν στις δυνατότητες ανάπτυξης και την τόνωση του δυναμισμού και της ανταγωνιστικότητας των οικονομιών της Κοινότητας.

Για την πλήρη αξιοποίηση των ευκαιριών που παρέχει η εσωτερική αγορά, το ποσοστό μεταφοράς των κοινοτικών οδηγιών στο εθνικό δίκαιο ανέρχεται σήμερα στο 92,4 %, η απόκλιση δε μεταξύ των κρατών μελών κυμαίνεται από 86,3 % έως 98,6 %. Ωστόσο, πρέπει ακόμα να καταβληθούν προσπάθειες στους τομείς των ασφαλειών, της πνευματικής και βιομηχανικής ιδιοκτησίας, των δημοσίων συμβάσεων, των νέων τεχνολογιών και των υπηρεσιών καθώς και της ελεύθερης κυκλοφορίας. Επί πλέον, η πρόοδος ήταν αργή όσον αφορά την επέκταση της ενιαίας αγοράς τηλεπικοινωνιών και ενέργειας, ενώ δεν έχει ολοκληρωθεί η εσωτερική αγορά των μεταφορών. Απαιτούνται, επίσης, περαιτέρω προσπάθειες για την ενίσχυση των κανόνων περί ανταγωνισμού, τη μείωση των κρατικών ενισχύσεων, και τον περιορισμό του ρόλου του δημοσίου τομέα. Η ιδιωτικοποίηση, καθ'όσον τα κράτη μέλη κρίνουν ότι δεν αντιβαίνει προς τις θέσεις τους, θα μπορούσε να ενισχύσει την πρόοδο που έχει ήδη σημειωθεί προς την κατεύθυνση αυτή. Σε επίπεδο Κοινότητας έχουν αναληφθεί πολλές πρωτοβουλίες. Μετά τις συστάσεις του Συμβουλίου του Έσσεν δημιουργήθηκε μια Συμβουλευτική Ομάδα για την Ανταγωνιστικότητα η οποία προτίθεται να ετοιμάσει μία έκθεση για το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο των Καννών σχετικά με την κατάσταση της ανταγωνιστικότητας στην Κοινότητα και συναφή

θέματα· επίσης δημιουργήθηκε η ομάδα για τη νομοθετική και διοικητική απλούστευση. Για την ενίσχυση της συνολικής ανταγωνιστικότητας, εξετάζονται πολλά θέματα σε επίπεδο Κοινότητας, στα οποία περιλαμβάνεται η βελτίωση της χρηματοδότησης των ΜΜΕ, η αύξηση της ευελιξίας της αγοράς εργασίας και η βελτίωση της ποιότητας της επαγγελματικής κατάρτισης.

Πρέπει να γίνει πλήρης εκμετάλλευση των δυνατοτήτων ανάπτυξης και απασχόλησης που προκύπτουν από τις προσπάθειες προστασίας του περιβάλλοντος. Η έκθεση που θα καταρτίσει το Συμβούλιο Οικονομικών και Δημοσιονομικών Υποθέσεων για το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Δεκεμβρίου του 1995, σχετικά με «τη διασύνδεση μεταξύ οικονομικής ανάπτυξης και περιβάλλοντος και τις συνέπειές της επί της οικονομικής πολιτικής», έχει ιδιαίτερη σημασία ως προς το θέμα αυτό.

Έχει θεμελιώδη σημασία για το δυναμισμό των οικονομιών της Κοινότητας να αυξηθούν οι επενδύσεις. Αυτό αφορά ιδιαίτερα τις επενδύσεις για την εκπαίδευση και την κατάρτιση και για την υποδομή της Κοινότητας που πρέπει να αναπτυχθεί για να ανταποκριθεί στις απαιτήσεις του 21ου αιώνα. Πρέπει να υλοποιηθούν τα διευρωπαϊκά δίκτυα και να τεθεί σε εφαρμογή το πρόγραμμα δράσης για την κοινωνία των πληροφοριών. Επί πλέον, για την προώθηση των πρωτοβουλιών έρευνας και ανάπτυξης απαιτείται μεγαλύτερος συντονισμός μεταξύ των κρατών μελών. Οι παράλληλες, συντονισμένες προσπάθειες στο επίπεδο της Κοινότητας και των κρατών μελών αποτελούν θεμελιώδες συστατικό στοιχείο για την αξιοποίηση των δυνατοτήτων δημιουργίας θέσεων απασχόλησης και ανάπτυξης.

#### *Απασχόληση και αγορά εργασίας*

Η οικονομική ανάκαμψη, αν προχωρήσει όπως προβλέπεται, θα εξουδετερώσει το κυκλικό συστατικό μέρος της ανεργίας μέχρι το 1997. Παρόλα αυτά, για να συνεχίσει να μειώνεται η ανεργία ουσιαστικά και προοδευτικά, θα πρέπει να επιτευχθεί ένας υψηλός, μακροπρόθεσμο, ρυθμός ανάπτυξης για αρκετά χρόνια και να ενισχυθεί η ικανότητα της ανάπτυξης αυτής να δημιουργήσει θέσεις εργασίας. Σε πολλά κράτη μέλη, υπάρχει ανάγκη εντονότερης διαφοροποίησης των μισθών ανάλογα με τους κλάδους, τις γεωγραφικές περιοχές και τα επαγγελματικά προσόντα. Ουσιαστικό στοιχείο των προσπαθειών για την επίτευξη αυτών των στόχων είναι η άσκηση πιο δυναμικής και αποτελεσματικής πολιτικής αγοράς εργασίας. Η πολιτική αυτή πρέπει να στοχεύει σε μία συνεκτική, ολοκληρωμένη και συντονισμένη προσπάθεια για την πραγματοποίηση διαρθρωτικών αλλαγών στον τομέα των εκπαιδευτικών συστημάτων, της εργατικής νομοθεσίας, των συμβάσεων εργασίας, των συστημάτων συλλογικών διαπραγματεύσεων και του συστήματος κοινωνικής ασφάλισης για τη βελτίωση της αγοράς εργασίας ως συνόλου.

Με βάση τη Λευκή Βίβλο, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Έσσεν προσδιόρισε τις ακόλουθες πέντε προτεραιότητες που πρέπει να εξετάσουν τα κράτη μέλη:

- βελτίωση των ευκαιριών απασχόλησης του εργατικού δυναμικού με την προώθηση των επενδύσεων στον τομέα της επαγγελματικής κατάρτισης,
- αύξηση της έντασης της απασχόλησης στα πλαίσια της ανάπτυξης,

- μείωση του μη μισθολογικού κόστους,
- βελτίωση της αποτελεσματικότητας της πολιτικής αγοράς εργασίας,
- βελτίωση των μέτρων υπέρ των ομάδων

που πλήττονται περισσότερο από την ανεργία.

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Έσσεν κάλεσε τα κράτη μέλη να εφαρμόσουν μέτρα ανάλογα με την ιδιαίτερη κατάσταση που αντιμετωπίζει το κάθε κράτος και να ετοιμάσουν πολυετή προγράμματα με τα οποία θα εκδηλώνουν τις προθέσεις τους για την πολιτική που θα ακολουθήσουν. Καθίσταται τώρα σημαντικό να εγκρίνουν ταχέως τα κράτη μέλη τα εν λόγω πολυετή προγράμματα. Όπως ζήτησε το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Έσσεν, το Συμβούλιο και η Επιτροπή θα παρακολουθούν εκ του σύνεγγυς τις τάσεις στον τομέα της απασχόλησης, θα ελέγχουν τις σχετικές πολιτικές των κρατών μελών και θα υποβάλλουν ετήσιες εκθέσεις στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο για την περαιτέρω πορεία της αγοράς εργασίας, αρχίζοντας από τον Δεκέμβριο του 1995.

Έχουν ήδη ληφθεί διάφορα μέτρα, αλλά απαιτούνται μεγαλύτερες και αποφασιστικότερες προσπάθειες.

Παραδείγματα των τρόπων, με τους οποίους η δυναμική και αποτελεσματικότερη πολιτική στον τομέα της αγοράς εργασίας συμβάλλει στην αύξηση της απασχόλησης είναι τα εξής:

- i) βελτιώνει τις ευκαιρίες απασχόλησης του εργατικού δυναμικού με την προώθηση των επενδύσεων στον τομέα της επαγγελματικής κατάρτισης, κυρίως στις ΜΜΕ, και κατά συνέπεια ανυψώνει το ποιοτικό επίπεδο του ανθρώπινου κεφαλαίου, πράγμα που έχει ως αποτέλεσμα τη βελτίωση της ανταγωνιστικότητας, της αποδοτικότητας, της ευελιξίας και των ευκαιριών του εργατικού δυναμικού,
- ii) αυξάνει την ένταση της απασχόλησης ως αποτέλεσμα της οικονομικής αύξησης, χωρίς να επιδρά αρνητικά στον ίδιο το ρυθμό της αύξησης, ως εξής:
  - οι κοινωνικοί εταίροι εξετάζουν στα κατάλληλα επίπεδα αν μπορεί να ενισχυθεί η απασχόληση χωρίς να θιγεί η ανταγωνιστικότητα, μέσω καινοτόμων μορφών οργάνωσης της εργασίας, όπως η αναδιοργάνωση ή η εφαρμογή νέων προτύπων ωραρίου εργασίας και η καθιέρωση νέων συνδυασμών εργασίας και ελεύθερου χρόνου,
  - τα κίνητρα για απασχόληση αυξάνουν με τον περιορισμό του μη μισθολογικού κόστους, κυρίως στις

χαμηλότερες βαθμίδες της κλίμακας μισθών και παραγωγικότητας, χωρίς να θίγονται άλλα τμήματα της αγοράς εργασίας· από μακροοικονομική άποψη αυτό πρέπει να επιτευχθεί με τρόπους που δεν θα επηρεάζουν τη μείωση των δημοσιονομικών ελλειμμάτων, ούτε την ανταγωνιστικότητα των επιχειρήσεων. Απαιτούνται συνεπώς μεταρρυθμίσεις στις οποίες περιλαμβάνονται, όπου αυτό κρίνεται σκόπιμο, και οι εναλλακτικές πηγές χρηματοδότησης των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης,

- ενθαρρύνεται, η ανάπτυξη νέων ευκαιριών απασχόλησης και νέων δραστηριοτήτων, ιδίως σε περιφερειακό και τοπικό επίπεδο, π.χ. στους τομείς του περιβάλλοντος και των κοινωνικών υπηρεσιών,
- iii) ενισχύουν την ετοιμότητα προς εργασία όταν εμφανίζονται νέες θέσεις απασχόλησης μέσω:
  - της βελτίωσης της αποτελεσματικότητας της πολιτικής που ακολουθείται ως προς την αγορά εργασίας μέσω της ενίσχυσης της ευελιξίας όσον αφορά την επαγγελματική και γεωγραφική κινητικότητα (ιδίως για τους εργαζομένους εκείνους που μπορούν εύκολα να προσληφθούν),
  - της ενίσχυσης των μέτρων υπέρ των ομάδων που πλήττονται ισχυρότερα από την ανεργία με την οργάνωση ειδικών προγραμμάτων εκπαίδευσης που απευθύνονται σε συγκεκριμένες ομάδες που πλήττονται από αποκλεισμό.

Οι πολιτικές της αγοράς εργασίας που συμβάλλουν στη χρησιμοποίηση αυτών των τριών τρόπων αποτελούν όχι μόνο απαραίτητο συμπλήρωμα των μακροοικονομικών και διαρθρωτικών πολιτικών στον τομέα της ανταγωνιστικότητας, αλλά βοηθούν επίσης στη διατήρηση και ενίσχυση της συνοχής και της κοινωνικής συναίνεσης, εντός της Ένωσης, στη μακρά και επίπονη προσπάθεια της απορρόφησης των ανέργων.

Βρυξέλλες, 10 Ιουλίου 1995.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

P. SOLBES MIRA

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 17ης Ιουλίου 1995

σχετικά με την τροποποίηση των συμφωνιών υπό τη μορφή ανταλλαγής επιστολών σχετικά με την προσαρμογή των ποσοτήτων που προβλέπονται στις συμφωνίες αυτοπεριορισμού που συνήφθησαν από την Ευρωπαϊκή Κοινότητα με την Αυστραλία και τη Νέα Ζηλανδία για το εμπόριο κρέατος αιγοπροβάτων συνεπεία της διεύρυνσης της Κοινότητας

(95/327/ΕΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Έχοντας υπόψη:

*Άρθρο 1*

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 113, σε συνδυασμό με το άρθρο 228 παράγραφος 2 πρώτη φάση,

την πρόταση της Επιτροπής,

Οι συμφωνίες υπό τη μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ, αφενός της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και, αφετέρου, της Αυστραλίας και της Νέας Ζηλανδίας, σχετικά με την προσαρμογή των ποσοτήτων που προβλέπονται στις συμφωνίες αυτοπεριορισμού για το εμπόριο κρέατος αιγοπροβάτων συνεπεία της διεύρυνσης της Κοινότητας εγκρίνονται εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

Εκτιμώντας:

Τα κείμενα των συμφωνιών επισυνάπτονται στην παρούσα απόφαση.

ότι οι συμφωνίες αυτοπεριορισμού για το εμπόριο κρέατος αιγοπροβάτων που συνήφθησαν από την Ευρωπαϊκή Κοινότητα με την Αυστραλία και τη Νέα Ζηλανδία προβλέπουν την τροποποίηση των ποσοτήτων που μπορούν να εισαχθούν στο πλαίσιο του καθεστώτος αυτού κατά την προσχώρηση νέων κρατών μελών·

*Άρθρο 2*

Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να ορίσει το πρόσωπο που θα εξουσιοδοτηθεί να υπογράψει τις συμφωνίες προκειμένου να δεσμεύσει την Ευρωπαϊκή Κοινότητα.

ότι η Επιτροπή πρόεθε σε διαβουλεύσεις με τις δύο προαναφερθείσες χώρες σχετικά με την προσαρμογή, για τους πρώτους έξι μήνες του 1995, των ποσοτήτων που καθορίστηκαν στις συμφωνίες υπό τη μορφή ανταλλαγής επιστολών του 1994, σχετικά με την παράταση της προσαρμογής των βασικών συμφωνιών αυτοπεριορισμού,

Λουξεμβούργο, 17 Ιουλίου 1995.

*Για το Συμβούλιο**Ο Πρόεδρος*

L. ATIENZA SERNA

**ΣΥΜΦΩΝΙΑ**

**υπό τη μορφή ανταλλαγής επιστολών σχετικά με την προσαρμογή των ποσοτήτων που προβλέπονται στη συμφωνία αυτοπεριορισμού που συνήφθη μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Αυστραλίας για το εμπόριο κρέατος αιγοπροβάτων συνεπεία διεύρυνσης της Κοινότητας**

*A. Επιστολή 1*

Κύριε,

Έχω την τιμή να αναφερθώ στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Αυστραλίας σχετικά με το εμπόριο κρέατος αιγοπροβάτων του 1980 (βασική συμφωνία) και ιδίως στη ρήτρα 6 που προβλέπει τροποποίηση των ποσοτήτων που προβλέπονται στην εν λόγω συμφωνία κατά την προσχώρηση νέων κρατών μελών στην Κοινότητα.

Έχω επίσης την τιμή να αναφερθώ στην ανταλλαγή επιστολών του 1989, που συνιστούν συμφωνία μεταξύ της Κοινότητας και της Αυστραλίας σχετικά με την προσαρμογή της βασικής συμφωνίας καθώς επίσης και στην ανταλλαγή επιστολών του 1994 για την παράταση της προσαρμογής της εν λόγω συμφωνίας μέχρι τις 30 Ιουνίου 1995.

Κατόπιν πρόσφατων διαβουλεύσεων, έχω την τιμή να προτείνω την αύξηση κατά 325 τόνους της ποσότητας που εισάγεται στην Κοινότητα και καθορίστηκε στην ανταλλαγή επιστολών του 1994 για τους έξι πρώτους μήνες του 1995, προκειμένου να ληφθεί υπόψη η διεύρυνση της Κοινότητας. Σας προτείνω επίσης τη συνέχιση της εφαρμογής των άλλων ποσοτήτων και λεπτομερειών που προβλέπονται στην ανταλλαγή επιστολών του 1994.

Έχω την τιμή να σας προτείνω, εφόσον τα ανωτέρω είναι αποδεκτά από την κυβέρνησή σας, η παρούσα επιστολή καθώς και η επιβεβαίωσή σας να συναποτελέσουν συμφωνία σχετικά με το θέμα αυτό μεταξύ της Κοινότητας και της αυστραλιανής κυβέρνησης.

Με τιμή,

*Εξ ονόματος του  
Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης*

*B. Επιστολή 2*

Κύριε,

Έχω την τιμή να επιβεβαιώσω λήψη της επιστολής σας με σημερινή ημερομηνία, η οποία έχει ως εξής:

«Έχω την τιμή να αναφερθώ στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Αυστραλίας σχετικά με το εμπόριο κρέατος αιγοπροβάτων του 1980 (βασική συμφωνία) και ιδίως στη ρήτρα 6 που προβλέπει τροποποίηση των ποσοτήτων που προβλέπονται στην εν λόγω συμφωνία κατά την προσχώρηση νέων κρατών μελών στην Κοινότητα.

Έχω επίσης την τιμή να αναφερθώ στην ανταλλαγή επιστολών του 1989, που συνιστούν συμφωνία μεταξύ της Κοινότητας και της Αυστραλίας σχετικά με την προσαρμογή της βασικής συμφωνίας καθώς επίσης και στην ανταλλαγή επιστολών του 1994 για την παράταση της προσαρμογής της εν λόγω συμφωνίας μέχρι τις 30 Ιουνίου 1995.

Κατόπιν πρόσφατων διαβουλεύσεων, έχω την τιμή να προτείνω την αύξηση κατά 325 τόνους της ποσότητας που εισάγεται στην Κοινότητα και καθορίστηκε στην ανταλλαγή επιστολών του 1994 για τους έξι πρώτους μήνες του 1995, προκειμένου να ληφθεί υπόψη η διεύρυνση της Κοινότητας. Σας προτείνω επίσης τη συνέχιση της εφαρμογής των άλλων ποσοτήτων και λεπτομερειών που προβλέπονται στην ανταλλαγή επιστολών του 1994.

Έχω την τιμή να σας προτείνω, εφόσον τα ανωτέρω είναι αποδεκτά από την κυβέρνησή σας, η παρούσα επιστολή καθώς και η επιβεβαίωσή σας να συναποτελέσουν συμφωνία σχετικά με το θέμα αυτό μεταξύ της Κοινότητας και της αυστραλιανής κυβέρνησης.

Με τιμή,»

Έχω την τιμή να επιβεβαιώσω ότι η κυβέρνησή μου εγκρίνει το περιεχόμενο της επιστολής σας.

Με τιμή,

*Εξ ονόματος της  
κυβέρνησης της Αυστραλίας*



## ΣΥΜΦΩΝΙΑ

υπό τη μορφή ανταλλαγής επιστολών σχετικά με την προσαρμογή των ποσοτήτων που προβλέπονται στη συμφωνία αυτοπεριορισμού που συνήφθη μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Νέας Ζηλανδίας για το εμπόριο κρέατος αιγοπροβάτων συνεπεία διεύρυνσης της Κοινότητας

## Α. Επιστολή 1

Κύριε,

Έχω την τιμή να αναφερθώ στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Νέας Ζηλανδίας σχετικά με το εμπόριο κρέατος αιγοπροβάτων του 1980 (βασική συμφωνία) και ιδίως στη ρήτρα 6 που προβλέπει τροποποίηση των ποσοτήτων που προβλέπονται στην εν λόγω συμφωνία κατά την προσχώρηση νέων κρατών μελών στην Κοινότητα.

Έχω επίσης την τιμή να αναφερθώ στην ανταλλαγή επιστολών του 1989, που συνιστούν συμφωνία μεταξύ της Κοινότητας και της Νέας Ζηλανδίας σχετικά με την προσαρμογή της βασικής συμφωνίας καθώς επίσης και στην ανταλλαγή επιστολών του 1994 για την παράταση της προσαρμογής της εν λόγω συμφωνίας μέχρι τις 30 Ιουνίου 1995.

Κατόπιν πρόσφατων διαβουλεύσεων, έχω την τιμή να προτείνω την αύξηση κατά 850 τόνους της ποσότητας που εισάγεται στην Κοινότητα και καθορίστηκε στην ανταλλαγή επιστολών του 1994 για τους έξι πρώτους μήνες του 1995, προκειμένου να ληφθεί υπόψη η διεύρυνση της Κοινότητας. Σας προτείνω επίσης τη συνέχιση της εφαρμογής των άλλων ποσοτήτων και λεπτομερειών που προβλέπονται στην ανταλλαγή επιστολών του 1994.

Έχω την τιμή να σας προτείνω, εφόσον τα ανωτέρω είναι αποδεκτά από την κυβέρνησή σας, η παρούσα επιστολή καθώς και η επιβεβαίωσή σας να συναποτελέσουν συμφωνία σχετικά με το θέμα αυτό μεταξύ της Κοινότητας και της κυβέρνησης της Νέας Ζηλανδίας.

Με τιμή,

*Εξ ονόματος του Συμβουλίου  
της Ευρωπαϊκής Ένωσης*

## Β. Επιστολή 2

Κύριε,

Έχω την τιμή να επιβεβαιώσω λήψη της επιστολής σας με σημερινή ημερομηνία, η οποία έχει ως εξής:

«Έχω την τιμή να αναφερθώ στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Νέας Ζηλανδίας σχετικά με το εμπόριο κρέατος αιγοπροβάτων του 1980 (βασική συμφωνία) και ιδίως στη ρήτρα 6 που προβλέπει τροποποίηση των ποσοτήτων που προβλέπονται στην εν λόγω συμφωνία κατά την προσχώρηση νέων κρατών μελών στην Κοινότητα.

Έχω επίσης την τιμή να αναφερθώ στην ανταλλαγή επιστολών του 1989, που συνιστούν συμφωνία μεταξύ της Κοινότητας και της Νέας Ζηλανδίας σχετικά με την προσαρμογή της βασικής συμφωνίας καθώς επίσης και στην ανταλλαγή επιστολών του 1994 για την παράταση της προσαρμογής της εν λόγω συμφωνίας μέχρι τις 30 Ιουνίου 1995.

Κατόπιν πρόσφατων διαβουλεύσεων, έχω την τιμή να προτείνω την αύξηση κατά 850 τόνους της ποσότητας που εισάγεται στην Κοινότητα και καθορίστηκε στην ανταλλαγή επιστολών του 1994 για τους έξι πρώτους μήνες του 1995, προκειμένου να ληφθεί υπόψη η διεύρυνση της Κοινότητας. Σας προτείνω επίσης τη συνέχιση της εφαρμογής των άλλων ποσοτήτων και λεπτομερειών που προβλέπονται στην ανταλλαγή επιστολών του 1994.

Έχω την τιμή να σας προτείνω, εφόσον τα ανωτέρω είναι αποδεκτά από την κυβέρνησή σας, η παρούσα επιστολή καθώς και η επιβεβαίωσή σας να συναποτελέσουν συμφωνία σχετικά με το θέμα αυτό μεταξύ της Κοινότητας και της κυβέρνησης της Νέας Ζηλανδίας».

Έχω την τιμή να επιβεβαιώσω ότι η κυβέρνησή μου εγκρίνει το περιεχόμενο της επιστολής σας.

Με τιμή,

*Εξ ονόματος της κυβέρνησης  
της Νέας Ζηλανδίας*

## ΕΠΙΤΡΟΠΗ

### ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 25ης Ιουλίου 1995

για τη θέσπιση της υγειονομικής πιστοποίησης των αλιευτικών προϊόντων προελεύσεως τρίτων χωρών που δεν καλύπτονται ακόμα από μία ειδική απόφαση

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(95/328/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 91/493/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 22ας Ιουλίου 1991 για τον καθορισμό των υγειονομικών κανόνων που διέπουν την παραγωγή και τη διάθεση στην αγορά των προϊόντων της αλιείας<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 11,

Εκτιμώντας:

ότι σύμφωνα με το άρθρο 11 της οδηγίας 91/493/ΕΟΚ, η Επιτροπή καθόρισε τους ειδικούς όρους εισαγωγής των αλιευτικών προϊόντων για ένα σημαντικό αριθμό συγκεκριμένων τρίτων χωρών·

ότι για τις εισαγωγές των αλιευτικών προϊόντων προελεύσεως τρίτων χωρών που δεν καλύπτονται ακόμα από αυτόν τον τύπο της απόφασης, πρέπει καταρχήν να καθορισθεί ένα ενιαίο υπόδειγμα υγειονομικού πιστοποιητικού για να αποφευχθεί η διατάραξη των εμπορικών συναλλαγών·

ότι η θέσπιση ενός ενιαίου υγειονομικού πιστοποιητικού παρουσιάζει θετικά αποτελέσματα τόσο για τους εμπορικούς φορείς όσο και για τις υπηρεσίες ελέγχου και διευκολύνει την ελεύθερη κυκλοφορία των εισαγόμενων αλιευτικών προϊόντων στο εσωτερικό της Κοινότητας·

ότι το υπόδειγμα υγειονομικού πιστοποιητικού που καθορίζεται από την παρούσα απόφαση έχει προσωρινό χαρακτήρα για μία περιορισμένη χρονική διάρκεια δύο ετών, κατά τη διάρκεια της οποίας μπορούν να θεσπιστούν οι ειδικές αποφάσεις· ότι κατά συνέπεια, το προσωρινό αυτό πιστοποιητικό δεν ισχύει πλέον μόλις ληφθεί ειδική απόφαση από μία συγκεκριμένη τρίτη χώρα·

ότι οι κτηνιατρικοί έλεγχοι των εισαγόμενων αλιευτικών προϊόντων πρέπει να πραγματοποιούνται σύμφωνα με την οδηγία 91/675/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 10ης Δεκεμβρίου

1990 για τον καθορισμό των αρχών που αφορούν τη διοργάνωση των κτηνιατρικών ελέγχων για τα προϊόντα προέλευσης τρίτων χωρών στην Κοινότητα<sup>(2)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία με την πράξη προσχώρησης της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας· ότι οι εν λόγω έλεγχοι προβλέπουν την κατάθεση ενός υγειονομικού πιστοποιητικού που συνοδεύει τα εισαγόμενα προϊόντα·

ότι η θέσπιση ενός ενιαίου υποδείγματος υγειονομικού πιστοποιητικού δεν προδικάζει τους ειδικούς όρους εισαγωγής που θεσπίζονται για μία συγκεκριμένη τρίτη χώρα μετά την επιτόπου εκτίμηση της υγειονομικής κατάστασης από τους εμπειρογνώμονες της Επιτροπής·

ότι, λόγω της ειδικής τους κατάστασης, πρέπει να απαιτηθεί το προαναφερόμενο υγειονομικό πιστοποιητικό για τα αλιευτικά προϊόντα που ορίζονται στο άρθρο 10 εδάφιο 2 της οδηγίας 91/493/ΕΟΚ·

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 10 της οδηγίας 91/493/ΕΟΚ, προβλέπεται ότι το υγειονομικό πιστοποιητικό δεβαιώνει ότι οι όροι παραγωγής, εναποθήκευσης και μεταφοράς των αλιευτικών προϊόντων που προορίζονται για την Κοινότητα είναι τουλάχιστον ισοδύναμοι με αυτούς που καθορίζονται στην οδηγία 91/493/ΕΟΚ και στα κείμενα εφαρμογής·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Μόνιμης Κτηνιατρικής Επιτροπής,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

1. Οι παρτίδες των αλιευτικών προϊόντων που εισάγονται στα εδάφη τα οποία ορίζονται στο παράρτημα I της οδηγίας 91/675/ΕΟΚ πρέπει να προέρχονται από εγκατάσταση που έχει εγκριθεί και επιθεωρηθεί από τις αρμόδιες αρχές της τρίτης χώρας, και να συνοδεύονται από ένα πρωτότυπο αριθμημένο υγειονομικό πιστοποιητικό που δεβαιώνει ότι

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 268 της 24. 9. 1991, σ. 15.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 373 της 31. 12. 1990, σ. 1.

οι υγειονομικοί όροι παραγωγής, χειρισμού, μεταποίησης, συσκευασίας και αναγνώρισης των προϊόντων είναι τουλάχιστον ισοδύναμοι με αυτούς που καθορίζονται στην οδηγία 91/493/ΕΟΚ. Το υπόδειγμα αυτό του υγειονομικού πιστοποιητικού καθορίζεται σε παράρτημα της παρούσας απόφασης.

2. Ωστόσο, η απαίτηση αυτή δεν ισχύει για τα αλιευτικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 10 δεύτερο εδάφιο της οδηγίας 91/493/ΕΟΚ.

#### *Άρθρο 2*

Το υγειονομικό πιστοποιητικό που αναφέρεται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 πρέπει να περιλαμβάνει ένα μόνο φύλλο και να είναι συνταγμένο τουλάχιστον σε μία από τις επίσημες γλώσσες της χώρας εισαγωγής στην Κοινότητα και ενδεχομένως σε μία από τις γλώσσες της χώρας προορισμού.

#### *Άρθρο 3*

Το υγειονομικό πιστοποιητικό που προβλέπεται στην παρούσα απόφαση δεν ισχύει στα αλιευτικά προϊόντα προε-

λεύσεως τρίτων χωρών για τα οποία καθορίστηκαν ειδικοί όροι εισαγωγής.

#### *Άρθρο 4*

Η παρούσα απόφαση ισχύει από την 1η Ιουλίου 1995 για μία διάρκεια δύο ετών.

#### *Άρθρο 5*

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται σ' όλα τα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 25 Ιουλίου 1995.

*Για την Επιτροπή*

Franz FISCHLER

*Μέλος της Επιτροπής*

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## ΥΠΟΔΕΙΓΜΑ ΥΓΕΙΟΝΟΜΙΚΟΥ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟΥ

σχετικά με τα προϊόντα αλιείας τα οποία προορίζονται για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα

Χώρα αποστολής: .....

Αρμόδια αρχή<sup>(1)</sup>: .....

Υπηρεσία ελέγχου<sup>(1)</sup>: .....

Αριθμός αναφοράς του υγειονομικού πιστοποιητικού: .....

**I. Αναγνώριση των προϊόντων αλιείας**

Περιγραφή του προϊόντος

— είδος (επιστημονική ονομασία): .....

— κατάσταση<sup>(2)</sup> ή φύση της κατεργασίας: .....

Φύση της συσκευασίας: .....

Αριθμός των μονάδων συσκευασίας: .....

Καθαρό βάρος: .....

Απαιτούμενη θερμοκρασία εναποθήκευσης και μεταφοράς: .....

**II. Προέλευση των προϊόντων της αλιείας**

Διεύθυνσης(-εις) και αριθμός(-οί) της(των) από την αρμόδια αρχή εγκεκριμένης(-ων) επιχείρησης(-ων) προετοιμασίας ή μεταποίησης για εξαγωγή:

.....  
 .....  
 .....

**III. Προορισμός των προϊόντων αλιείας**

Τα προϊόντα αλιείας αποστέλλονται

από .....

(τόπος αποστολής)

προς .....

(χώρα και τόπος προορισμού)

με το ακόλουθο μεταφορικό μέσο: .....

Όνομα και διεύθυνση του αποστολέως: .....

.....  
 .....

Όνομα του παραλήπτη και διεύθυνση του τόπου προορισμού: .....

.....  
 .....

<sup>(1)</sup> Όνομα και διεύθυνση.

<sup>(2)</sup> Ζωντανά προορισμένα κατευθείαν για την ανθρώπινη κατανάλωση, παρασκευασμένα, μεταποιημένα, κ.λπ.

**IV. Υγειονομική δεξαίωση**

Ο υπογεγραμμένος επίσημος ελεγκτής δεξαιώνω ότι:

1. Τα προϊόντα της αλιείας τα οποία ορίζονται ανωτέρω έχουν υποβληθεί σε χειρισμούς προετοιμασίες ή μεταποιήσεις και έχουν αποθηκευθεί και μεταφερθεί, υπό συνθήκες τουλάχιστον ισοδύναμες με αυτές που ορίζονται στην οδηγία 91/493/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 22ας Ιουλίου 1991 για τον καθορισμό των υγειονομικών κανόνων που διέπουν την παραγωγή και τη διάθεση στην αγορά των προϊόντων της αλιείας.
2. Επιπλέον, όταν πρόκειται για δίθυρα μαλάκια, κατεψυγμένα ή μεταποιημένα, τα μαλάκια αυτά προέρχονται από ζώνες παραγωγής οι οποίες υπόκεινται σε όρους τουλάχιστον ισοδύναμους με αυτούς που ορίζονται στην οδηγία 91/492/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 15ης Ιουλίου 1991 για τον καθορισμό των υγειονομικών κανόνων που διέπουν την παραγωγή και τη διάθεση στην αγορά ζωντανών διθύρων μαλακίων.

Έγινε στη ..... , στις .....

(τόπος)

(ημερομηνία)

.....  
(υπογραφή του επίσημου ελεγκτή)

.....  
(όνομα με κεφαλαία, διοικητική αρμοδιότητα και επαγγελματική ιδιότητα του υπογράφοντος)

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 25ης Ιουλίου 1995

για τον καθορισμό των κατηγοριών αρσενικών ιπποειδών για τα οποία εφαρμόζεται η απαίτηση η σχετική με την ιογενή αρτηρίτιδα η οποία προβλέπεται στο άρθρο 15 στοιχείο β) σημείο ii) της οδηγίας 90/426/ΕΟΚ του Συμβουλίου

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(95/329/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, την οδηγία 90/426/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 26ης Ιουνίου 1990, σχετικά με τους όρους υγειονομικού ελέγχου που διέπουν τη διακίνηση ιπποειδών και τις εισαγωγές ιπποειδών προέλευσης τρίτων χωρών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την πράξη προσχώρησης της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας, και ιδίως το άρθρο 15 στοιχείο β) σημείο ii),

μετά από γνωμοδότηση της Επιστημονικής Κτηνιατρικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι ορισμένες κατηγορίες αρσενικών ιπποειδών δεν μεταδίδουν την ιογενή αρτηρίτιδα των ιπποειδών· ότι, επομένως, πρέπει να απαιτείται η εφαρμογή της απαίτησης η οποία προβλέπεται στο άρθρο 15 στοιχείο β) σημείο ii) μόνο για τις άλλες κατηγορίες αρσενικών ιπποειδών·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Μόνιμης Κτηνιατρικής Επιτροπής,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

## Άρθρο 1

Η απαίτηση η σχετική με την ιογενή αρτηρίτιδα η οποία προβλέπεται στο άρθρο 15 στοιχείο β) σημείο ii) της οδηγίας 90/426/ΕΟΚ εφαρμόζεται στα αρσενικά ιπποειδή με εξαίρεση:

- τα ιπποειδή τα οποία υπέστησαν δοκιμασία οροεξουδετέρωσης για την ιογενή αρτηρίτιδα με αρνητικό αποτέλεσμα σε ποσοστό 1/4 και τα οποία εμβολιάσθηκαν κατά της ασθένειας αυτής, υπό επίσημο έλεγχο, με ένα εμβόλιο εγκεκριμένο από την αρμόδια αρχή. Τα ιπποειδή πρέπει να εμβολιάζονται είτε την ημέρα της αιμοληψίας είτε εντός 15 ημερών μετά την αιμοληψία, με τον όρο ότι έχουν απομονωθεί υπό επίσημο έλεγχο κατά τη διάρκεια αυτής της περιόδου. Η δοκιμασία, το αποτέλεσμα και ο εμβολιασμός πρέπει να πραγματοποιούνται και να

πιστοποιούνται υπό επίσημο κτηνιατρικό έλεγχο. Ο εμβολιασμός αυτός πρέπει να επαναλαμβάνεται σε τακτά διαστήματα. Εάν πρόκειται για εγγεγραμμένα ιπποειδή, οι εμβολιασμοί καθώς και τα αποτελέσματα ορολογικών δοκιμασιών πρέπει να καταγράφονται στο έγγραφο αναγνωρίσεως (διαβατήριο),

- τα ιπποειδή τα οποία υπέστησαν, μεταξύ της 180ης και της 270ης ημέρας της ζωής τους, δύο δοκιμασίες οροεξουδετέρωσης για την ιογενή αρτηρίτιδα μεταξύ των οποίων μεσολάβησε διάστημα τουλάχιστον 10 ημερών, χωρίς να διαπιστωθεί αύξηση αντισωμάτων, και τα οποία εμβολιάσθηκαν κατά αυτής της ασθένειας υπό επίσημο έλεγχο με ένα εμβόλιο εγκεκριμένο από την αρμόδια αρχή. Τα ιπποειδή πρέπει να παραμείνουν σε απομόνωση υπό επίσημο έλεγχο από την πρώτη αιμοληψία μέχρι και να πιστοποιούνται υπό επίσημο κτηνιατρικό έλεγχο. Ο εμβολιασμός αυτός πρέπει να επαναλαμβάνεται σε τακτά διαστήματα. Εάν πρόκειται για εγγεγραμμένα ιπποειδή, οι εμβολιασμοί καθώς και τα αποτελέσματα των ορολογικών δοκιμασιών πρέπει να καταγράφονται στο έγγραφο αναγνωρίσεως (διαβατήριο),
- τα ιπποειδή ηλικίας μικρότερης των 180 ημερών,
- τα ιπποειδή τα οποία προορίζονται για σφαγή και τα οποία αποστέλλονται κατ' ευθείαν στο σφαγείο συνοδούμενα από το πιστοποιητικό το οποίο προβλέπεται στο παράρτημα I της απόφασης 93/136/ΕΟΚ της Επιτροπής της 5ης Φεβρουαρίου 1993 για τους υγειονομικούς όρους καθώς και την υγειονομική πιστοποίηση που απαιτούνται για την εισαγωγή ιπποειδών προς σφαγή<sup>(2)</sup>.

## Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση εφαρμόζεται από την 1η Οκτωβρίου 1995.

## Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 25 Ιουλίου 1995.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 224 της 18. 8. 1990, σ. 42.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 86 της 6. 4. 1993, σ. 7.

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 26ης Ιουλίου 1995

για την τροποποίηση της απόφασης αριθ. 95/33/ΕΚ σχετικά με την έγκριση ορισμένων τμημάτων του φινλανδικού προγράμματος για την υλοποίηση των άρθρων 138 έως 140 της πράξεως περί των όρων προσχώρησης της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας.

(Το κείμενο στη φινλανδική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(95/330/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

ποίηση του εν λόγω προγράμματος αναφορικά με το ποσό ενίσχυσης για δύο προϊόντα ·

Έχοντας υπόψη:

την πράξη περί των όρων προσχώρησης της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας, και ιδίως το άρθρο 138,

Εκτιμώντας:

ότι στις 26 Οκτωβρίου 1994, η Φινλανδία ανακοίνωσε στην Επιτροπή, σύμφωνα με το άρθρο 143 της πράξης προσχώρησης, το φινλανδικό πρόγραμμα για την υλοποίηση των ενισχύσεων της όσον αφορά τα άρθρα 138, 139 και 140, για έναν ορισμένο αριθμό προϊόντων και δραστηριοτήτων για την περίοδο 1995 έως και 1999 ·

ότι τμήματα του προγράμματος αυτού, όπως τροποποιήθηκαν από την επιστολή της 16ης Δεκεμβρίου 1994, εγκρίθηκαν με την απόφαση 95/33/ΕΚ της Επιτροπής<sup>(1)</sup> ·

ότι στις 5 Ιουλίου 1995, η Φινλανδία ανακοίνωσε στην Επιτροπή, σύμφωνα με το άρθρο 143 της πράξης προσχώρησης, αίτηση για έγκριση της Επιτροπής για την τροπο-

ότι μία τροποποίηση αφορά τις αίγες · ότι το γάλα είναι το κύριο καθοριστικό στοιχείο των εσόδων του παραγωγού από τις αίγες · ότι λόγω ιδιαιτέρως των εισαγωγών του τυριού φέτας, οι τιμές παραγωγού για το γάλα αιγών στη Φινλανδία που σημειώθηκαν μέχρι σήμερα κατά τη διάρκεια του 1995 ήταν σημαντικά χαμηλότερες από τις αναμενόμενες όταν υποβλήθηκε το αίτημα για ενίσχυση όσον αφορά τις αίγες με την απόφαση 95/33/ΕΟΚ · ότι η παραγωγή γάλακτος ανά αίγα υποτιμήθηκε στα στοιχεία πάνω στα οποία στηρίχθηκε η εν λόγω απόφαση · ότι η προβλεπόμενη αύξηση του επιπέδου ενίσχυσης είναι σύμφωνη με τις διατάξεις της πράξης προσχώρησης, και ιδίως το άρθρο 138 ·

ότι η άλλη τροποποίηση αφορά το πρόβειο κρέας · ότι λόγω ιδιαιτέρως των εισαγωγών από τρίτες χώρες, οι τιμές παραγωγού για το πρόβειο κρέας στη Φινλανδία που σημειώθηκαν μέχρι σήμερα κατά τη διάρκεια του 1995 ήταν σημαντικά χαμηλότερες από τις αναμενόμενες όταν υποβλήθηκε το αίτημα για ενίσχυση βάσει της απόφασης 95/33/ΕΟΚ · ότι η προβλεπόμενη αύξηση της ενίσχυσης για πρόβειο κρέας είναι σύμφωνη με τις διατάξεις της πράξης προσχώρησης, και ιδίως του άρθρου 138,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

## Άρθρο 1

Τα επίπεδα ενίσχυσης του παραρτήματος I της αποφάσεως 95/33/ΕΚ σχετικά με τις αίγες αντικαθίστανται ως εξής:

Ενίσχυση βάσει της κτηνοτροφικής μονάδας	Ανώτατο ποσό ενίσχυσης σε φινλανδικά μάρκα/ζώο					
	1995	1996	1997	1998	1999	2000
Αίγες	1 200	1 150	900	650	400	0

## Άρθρο 2

Τα επίπεδα ενίσχυσης του παραρτήματος II της αποφάσεως 95/33/ΕΚ σχετικά με το κρέας αμνών και προβάτων αντικαθίσταται ως εξής:

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. L 43 της 25. 2. 1995, σ. 56.

Ενίσχυση βάσει της παραγωγής	Ανώτατο ποσό ενίσχυσης σε φινλανδικά μάρκα/χιλιόγραμμα					
	1995	1996	1997	1998	1999	2000
<b>Όλες οι περιοχές εκτός από την περιοχή Archipelago</b>						
Κρέας αμνών και προβάτων	13,81	10,76	7,76	5,14	2,43	0
<b>Περιοχή Archipelago</b>						
Κρέας αμνών και προβάτων	18,00	16,62	13,24	8,05	4,29	0

*Άρθρο 3*

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στη Δημοκρατία της Φινλανδίας.

Βρυξέλλες, 26 Ιουλίου 1995.

*Για την Επιτροπή*

Franz FISCHLER

*Μέλος της Επιτροπής*



**ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΑ**

**Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1981/94 του Συμβουλίου της 25ης Ιουλίου 1994 για το άνοιγμα και τον τρόπο διαχείρισης κοινοτικών δασμολογικών ποσοστώσεων για ορισμένα προϊόντα καταγωγής Αιγύπτου, Αλγερίας, Ιορδανίας, Ισραήλ, Κατεχομένων Εδαφών, Κύπρου, Μάλτας, Μαρόκου, Τυνησίας και Τουρκίας καθώς και για τις λεπτομέρειες παράτασης ή προσαρμογής των εν λόγω ποσοστώσεων**

*(Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. L 199 της 2ας Αυγούστου 1994)*

Σελίδα 14, παράρτημα V, αξών αριθμός 09.1407, ποσότητα ποσόστωσης:

*αντί:* «10 300 τόνοι  
10 600 τόνοι»,

*διάβαζε:* «10 400 τόνοι  
10 700 τόνοι».

---